



# SAVE THE DATE

## APA HERITAGE MONTH CELEBRATION

MAY 6, 2016  
6:00-11PM



SAMPAO MEAS Hall  
450 Chelmsford St. Lowell, MA 01851  
Lowell, MA



**Media & Community Gala**

For sponsorship opportunity, please contact Soben Pin at 978-656-8141  
or visit our website at [www.khmerpostusa.com](http://www.khmerpostusa.com)



# CENTURY PHARMACY & OPTICAL

937 Gorham St

ALL MAJOR INSURANCES ACCEPTED

Tel: 978-455-6554

យើរបាត់  
ទិន្នន័យ  
ស្ថាណិច្ចូយ  
ផែនអាមេរិក  
ភាពជីវិតកំ  
ធនជ្រាសនា  
លោកអ្នក



យើរបាត់  
ស្ថាណិច្ចូយ  
មហាក្រុងឈើ  
ធនជ្រាសនា  
អ្នក

- យើងខ្ញុំមានដូលសេវាបំនើករដ្ឋិនិសចំដល់ទីលំនៅ ។
- យើងខ្ញុំទទួលការពារម៉ាសបារ៍, និងការពារនាក់រំរង សុខភាពធ្វើឱ្យឡើងទ្រឹះ
- សេវាបំនើករលួយ, អតិថិជនមានភាពជីជាក់ ។
- យកចិត្តទូរដាក់លើបញ្ហាជូលលំខននៃអតិថិជនរាល់រូប ។
- វេចខ្ចោះឯកសារម៉ាមបំណងនៃអតិថិជន ។
- មានជលិតកម្មពិសេសរបស់អ្នដីសិទ្ធិជាប្រែងរាល់ខេះ ។
- យើងខ្ញុំទទួលការដំឡើងបញ្ហាជូលដល់អស់លោកអ្នក ។ ជាមិសចំស្ថានមួយអាចដូលភាពជីជាក់ដល់គ្រួសារអ្នក ។



យើងខ្ញុំនិយាយភាសាអ៊ូរ ។  
លេខទូរសព្ទ **978-455-6554**  
លេខហ្មាត់ **978-455-9476**

937 Gorham St Lowell, MA, 01852

**សមការជំនួយ ០១ ស្តីពីផ្ទេរស្ថិត អ្នកល្អោះគឺ ហើយវានឹងត្បូន**

៣-រឿងបីយ៉ា បាន ៤៧

៤-កាសុក បាន ១៩

៥-កាលុង បាន ៧

ដូច្នេះមកត្រីមតែដឹងបាក់ការណ៍នេះ មនុស្ស ២នាក់បានលេចឡាមក គឺ ហើយវានឹងត្បូន និង ឧណាល់ ត្រូម។

ហើយវានឹងត្បូន ល្អោះឬ សំខើ នៅរដ្ឋ ភាព្យាបាមា, ជចចា, អាកិនសាស, ម៉ាសាមីសិត, ិធម៌សិ, និង រៀងដីនា។

ឧណាល់ ត្រូម ល្អោះនៅរដ្ឋ ភាព្យាបាមា, ជចចា, វិម៉ោន, អាកិនសាស, ម៉ាសាមីសិត, ិធម៌សិ, និង រៀងដីនា។

លទ្ធផលសន្តិកដ្ឋាននៃរដ្ឋម៉ាសាមីសិត (គិតជាសន្តិកដ្ឋាន)

៦-ខាងពណ៌បញ្ជីប្រជាធិបតេយ្យ

ហើយវានឹងត្បូន ៥៨៨.៥១០

បីនី សំខើ ៥៨៨.៥៤៣

វិគិត ឱីឡាបុរីអង់គេ ១.២៨៣

៧-អណុបញ្ជីរាជរាជរដ្ឋ

ឧណាល់ ត្រូម ២៩៩.១៧៧

ជន កាសិក ៣០៨.០២៩

ម៉ាកុរីយិយ៉ា ៣០៧.១៧៩

ម៉ែត ត្រូស ៥៧.០៤៥

បេន កាសិន ១៥.៤៥៧

## DEMOCRATIC PRESIDENTIAL DEBATE



## Republican debate participants



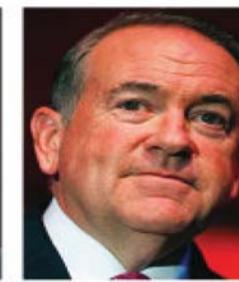
Donald TRUMP



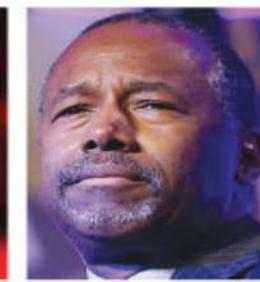
Jeb BUSH



Scott WALKER



Mike HUCKABEE



Ben CARSON



Ted CRUZ



Marco RUBIO



Rand PAUL



Chris CHRISTIE



John KASICH



## សមាគមជាប់ទាត់ យុវជននៅខ្ពស់រែន

## Lowell Youth Soccer Association

Fall Registration

ចុះឈ្មោះសម្រាប់រដ្ឋរោង

Teams are available for

នៅសល់កំនើងទំនោ

Ages 3-11 Recreation League

អាយុ ៣-១១ឆ្នាំ ក្រុមហាត់ទាត់ទាល់

9-14 Travel League -

អាយុ ៩-១៤ឆ្នាំ ចាប់ដើមប្រកួត

\* Limited positions are available - Boys and Girls Under-10 - - Under-14  
កំណត់កំនើងដែលនៅសល់ - ក្នុងស្រី និងក្នុងប្រុសអាយុពិចារោង១០ឆ្នាំ - អាយុពិចារោង១៤ឆ្នាំ



Register On-line at:  
[lowellsoccer.com](http://lowellsoccer.com)  
**978-918-0460**



**LEGEND**  
**AUTO BODY INC.**  
**(978) 458-2085**

### Services

- Auto Body
- Auto Mechanics
- Foreign and Domestics
- State and Insurance Certified
- Towing - 978-815-9957 (K.C)

### មានយក្ស

- ▶ ផ្តល់សម្រាប់យក្សយក្ស
- ▶ ប្រកបដោយក្រុងក្រោម និងក្រោមក្រោម
- ▶ បញ្ចប់បណ្តុះបណ្តាលកំប្លែងទុលស្ថាល់ដោយរដ្ឋ
- ជីវិត្យាលក្ខុទម្រង់ 978-815-9957 (៩២-៩២)



**115 Rock St. Unit #7 Lowell, MA 01854**

# ជុំពាក្យមុនសាតមនឹងអាមេរិកនៅប្រុកបីន ព្រៃយ៉ក

អ្នកធ្វើបាតុកម្មរាប់ពាន់នាក់ភាគច្រើនជាជាន់ភាគច្រើនដោយ  
ចិនភាគអាមេរិក បានដួលបង្កុត្តានៅឯកទ្វាន់ដែល  
ថ្លែង (downtown) កាលពីរសៀវភៅថ្មីសែនវិវ  
ដើម្បីបង្ហាញការគាំទ្រចំណោះឆ្នាក់ កីឡាចីរ  
លោង (Peter Liang) ដែលជាអនុកិតម្រីបូលិស  
នៅឯកទ្វាន់ភាគច្រើនដែលបានគ្រប់ការងារក្នុងបញ្ហាដំឡើង  
បានគេដោរទ្រនាសពីបច្ចុប្បន្នសុរាយតក្ខិតទីពី  
និងកំបុងវិធានីវិវាទជាផ្លូវការនៅក្នុងការបាត់  
សម្រាប់បុរសម្រាប់ដែលគ្មានអារុំដករាន់ឯកទ្វាន់  
ខ្លួនខ្លួនដែលបានគ្រប់ការងារនៅក្នុងបញ្ហាដំឡើង

វិកទូរសព្ទ ហាន (Victoria Han) ដែលជា  
ម្ចាស់ក្រុងចំណោមអ្នករៀបចំនៅការដួចបាន  
មិញីងាន (Michigan) ដែលមានអ្នករៀបចំ  
ត្រីនិងជាមុនទី អីដាយរាលា (Indiana)  
នានាប្រាប់សារពីមាន អិនបិសិថា បញ្ជាផ្ទៃ គឺ  
មិនមែនលាពងគ្រាប់មិនត្រូវទ្វាយទេសទៀត បើដូច  
ការកាត់ទេសនោះគួរព័មានក្រុមក្រោមត្រូវនឹង  
យុទ្ធសាស្ត្រិទ្ធឌាមូរឡើងប៉ុណ្ណោះ ហានបន្លឺមទេតែថា  
គឺការធ្វើរទេសបែបនេះចំពោះលាពងបានបំផាត់ពុំ  
នូវប្រព័ន្ធរបស់ពួកយើង ហើយរឿងនេះនឹងបំបាត់  
ទិន្នន័យ និងជីវិ៍របស់ជនអន្តោប្រវេសនីមកលើ  
ប្រទេសមួយនេះ។

កាលពីថ្ងៃ សៅវ៉ា ប្រជាជនប្រហែលជាទំនាក់បានចេញផ្សាយនៅថ្ងៃទី១៩ មេសា ឆ្នាំ២០០០ នាក់បានចេញផ្សាយនៅថ្ងៃទី១៩ មេសា ឆ្នាំ២០០០

ដោយបានធ្វើឡាយសេចក្តីរិមានធ្វើឱ្យពបង់  
និយាយថា ខ្លួនគាន់ទូទាត់ក្នុងការសំរែចិត្តឱ្យ  
ត្រោរភាពជាប្រជុំ ប្រក់តំបន់ថាគើតការការពិភ័យលេខៈ  
គ្រឿងគ្រឿង ប្រក់អំពី ។

ប្រាប់ទៅក្នុងប្រព័ន្ធពិភពលោករាជា លំដែនបានវាំណាក  
បំពាននៅការណុកសម្រាប់បណ្តុះបណ្តាលនៃសារសំខាន់នេះ  
ជីវិតនិងការស្វាប់ដូចជាអនុវត្តន៍ពេលភាពតែបានដក  
អាណាព្យាបាលដើម្បីដោយគាន់ហេតុផល ហើយនឹង

មិនគ្នាត្រូវបានគេកាត់ទេសពីបច្ចេកទឹងស្បែយាត  
នៅថ្ងៃ ប៉ុណ្ណោតបានបែន្ទីមចា "ពួកយើងពិត  
ជាក់យុខឡើលួចដល់បានប័ណ្ណមក"  
គាត់ក៏បានបែន្ទីមចា "មាននរណាមួយបានយុទ្ធសាស្ត្រ



លោក វិលបាយ ប្រាទុន (William Bratton) ដែលជាស្ថាបនករនៅក្រសួងមន្ត្រីបច្ចុប្បន្ននឹងការណានិយាយថា ការបាត់បណ្តាលឱ្យមានគគាត់ថ្មាក់បែបនេះគឺបណ្តាលមកពីភាពមិនប្រកតិជាមួយនឹងការកំណត់របស់លំដំ។

ເພື່ອການມະນຸຍາ ເຊີ່ງຕູ້ເຈົ້າໄລ້ການເສີ້ວຽງ  
ມານການຜູ້ຍບຫຼາຍຕີ ຕູ້ແລ ທານຜົກຄົງບໍ່ ຍ  
ອະນຸຍາ (John Liu) ເພີ້ມຕັ້ງຕົວໃຫຍ່  
ການມະນຸຍາ ເຊີ່ງຕູ້ເຈົ້າໄລ້ການເສີ້ວຽງ  
ມານການຜູ້ຍບຫຼາຍຕີ ຕູ້ແລ ທານຜົກຄົງບໍ່ ຍ  
Citywise office ທານຫຼາຍກົດລະບົບ  
ທຳມະນຸຍາ ເຊີ່ງຕູ້ເຈົ້າໄລ້ການເສີ້ວຽງ

នៅក្នុងប្រទេសអាមេរិកា កំងរយៈពេល ១៧០ឆ្នាំ  
មកហើយ ដែលត្រូវយាយថា មិន "ខ្លះជាមួយ<sup>៤</sup>  
ការសរបសីរីសិន" (not a Chinama's chance)  
វាមាននូយថា ប្រសិនបើអ្នកជាបាតិចិនសង្សឹម  
និងមិនមានការអកឡេ។



# Clemente Park Chiropractic

Chetra A. Keo, D.C

851 Middlesex Street. Lowell, MA 01851  
**(978) 937-1492**

## Treatments

- Neck Pain
  - Back Pain
  - Lower Back Pain
  - Automobile Injuries
  - Personal Injuries
  - Work Related Injuries
  - ឃើញ-ក
  - ឃើង
  - ឃើចង់-ខ្សោយ
  - គ្រោះច្បាក់របយន្ត
  - រជ្ជរបុស
  - របសទៅក្នុងផ្លូវធ្វើការ

លាចំងដែលទន្លេមិនទាន់ទទួលបាននូវការ  
ការតែទោសនៅនឹងអាម័បាប់ពន្លឺជាសាករយៈ  
ណោល១៥ឆ្នាំ នៅពេលដែលគុណភាពរបស់ខ្លួន  
កំពុល ដៃនីយោន (Danny Chun) អនុម័តនៅ  
ការការតែគឺនេះ នាទីចិន ៩ ខែមេសា ខាងមុខ  
នេះ ។ នកូសិបិត (Rae Koshetz) នឹង រឿបីត  
ប្រោន (Robert Brown) បាននិយាយថា ពួកគេ  
នឹងសិរីវិរីវុរីវារការតែទោសនេះ ប្រសិនបើយុទ្ធផល  
មិនបានទទួលបានពីពួកគេ ក្នុងសាលាប្រជាមនុសាៗទេ  
ម្នាក់ដែលអនុម័តដោយប្រមូលឯកក្រាតុលាការដែល  
មានប្រសប្រាំពីរនាក់នឹងផ្តល់ជាក់ កាលពីថ្ងៃទី  
១១ ខែកញ្ញា ។

បុំន្លែព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា សកម្មភាពរបស់លោកសម្រេចដោយ





# នគរបាលប្រជុំការ៉ាការ៉ាអូរ



နေယ် ၁၆

ប្រជុំការេ "ការាសីបុប្បុរីបិន" ជាគាល  
ដោលសម្រាប់ពិនេកអដីចំមួយដែលស្ថិតនៅ  
ខាងជើងយេវិងខាងកើតនៃភាគមិនីកខាង  
ត្បូង គឺនៅពីខាងត្បូងនៃប្រទេស "ត្បូបា" គឺ  
ជាប្រទេសដែលមានចាតុរាកាស "ត្រួពិកាល"  
ដូចតានីនឹងចាតុរាកាសនៃប្រទេសកម្ពុជាដែរ។

ថ្វីទី១៩កម្មៈ២០១៦នេះ យើងធ្វើដែលវា  
ទៅដឹងពេកនេះមួយឡើត ដើម្បីសម្រាកការយ  
មួយសម្រាប់ ពីព្រោះកាលពី២ខែមុនយើងបាន  
យកពេលទៅសម្រាកការយមួយសម្រាប់ដៃរទោ  
"បុរីឱ្យ"ផែខាគចិត្តប្រុធឌ ពីព្រោះផែគេចិត្តិល  
នៃអ្នកនៅលើហេដាថោប់និងជាតុអាកាសត្រជាក់  
និងមេយភ្លើង នៅលើតំបន់លីហេរការយនោះ  
ទៅវិញ - សង្ឃឹមថា លីហេរការយនោះនឹងមាន  
សំណងគ្រាន់បើជាមួន ។

យើងដី៖យុទ្ធបាយ៖ដឹកមនុស្សប្រមាណ  
៩០០នាក់ ពី "នូយ៉ក" សំដែនទៅការអំណាត  
អាកាសយាម្ញានអនុជាតិ "សាំងដឹមិនគោ" ក្នុងរយៈ  
ពេលតែម្រោងកន្លែងតែបុណ្យការ ។ យើងវិភាគយ  
ដោយបានទទួលចំហាយគ្មានជាមិនគាតិភាយ ។

ជាលើកដែលបង្កើសគិត  
ថាបាតាំងពីរដូរនាមួល  
មកដែលទៅពេលយើង  
ចេញពីយន្តហេរភាព ។  
ប្រជាពលរដ្ឋនៅទីនោះ  
សម្បទ្ទូវបានប្រសិទ្ធភាព  
ខស់ខសក្រោមឡើងពី  
ពលរដ្ឋអាហ្វិក-គោគជិន  
និយាយភាសា "ស្អានិស"

ជាង “អងគេស” តែក់មានភាសា “ប្រាម” នៅ  
ជនជាតិតេស្សប្រាមទាក់ទងត្រដឹង ។ មិនត្រីមពេ  
ខ្ញុំទេ ដែលវារីបនិងទស្សនីយការថ្មីដែរ ។ ប្រហិត  
រៀបចំនឹងចាប់ទូលាយឱ្យជាអ្វីវិនិច្ឆ័ន់  
ទេ សូមវិនិច្ឆ័ន់ប៉ុណ្ណោះ ក្នុងខ្លួនខ្លាតំ ក្រុករាយ  
ខ្លាំងណាស់ដឹង សូរខ្ពុចប់តាមផ្លូវជោ “ពេលណាន  
បានទោះដឹល-៧” និយាយនឹងលេងតាមផ្លូវរបស់  
ត្តានយេប៊ែ-ពេលខ្ញុំឱ្យបាននឹងឆ្លង ទើបខ្ញុំ  
ដឹងថាបេរីដឹងគេដឹងព្រោះខ្លាំងណាស់ ទាល់ពេ  
មកដីនៅលើប៉ុណ្ណោះ ហើយស្រាវជ្រាវ ទើប  
បង្កើនភាពទុងក្រព្យាយនោះបាន ។ មានអ្នកចាំ  
មកទូលាយឱ្យជាបីយនិងបោរៈទេ “កមិសំណាក់”



ហើនិយាយពិលុយ ដែលជាថម្មាប់ "បាន  
កណ្តាល" របស់យើងវិញទេនោះ ខ្ញុំបានគិតពី  
ដីណើរនេះក្នុងថ្វីពាណាន់ដូចរាយក្រារប៉ាប់ខ្លួនខ្ញុំ  
និងបុណ្យក្នុងវា តាំងពីចេញពីផ្ទះ រហូតដែល  
ត្រូវបានបំបាត់ដូចវិញ យើងត្រូវចំណាយក្រារកំ  
អីឡើងទាំងអស់។ មកដែល "បាយ..." មិន  
ទាន់បានទៅមេងដង យើងទទួលបានវិញ នូវ  
បន្ទូលបំផែកម៉ាសិនត្រជាក់ដែលស្រស់ប្រឡិចម្ភយ  
មានត្រូវបានបំបាត់ទៅអាម៉ូយស្ថាតដែល...  
ហើនិយាយពិលុយដែលបានបង្ហាញការរបៀបរបាយការណ៍  
រាជក្រឹងពេជ្យនិយដ្ឋានដើម្បីលាយមួយបីគីឡូតុណា  
ភាពជាយុទ្ធផល ដែលយើងអាចបិទភាពឲ្យ  
ស្អាត់ក្នុងចំណាយមួយមុខមានមនុស្សបំបើ  
និងស្អាត់បំបើទីទាំងរោសដូចដែល ។ បីភាពរបាយការ  
ល្អបាយបំពេជ្យ នៅមានតម្លៃនឹងភាពដោយក្រុម  
"សេវក់" មកលើក្នុងពេជ្យនិយដ្ឋាន នាយកត្រីនោះ  
ដើរ... ហើនិយាយពិលុយនេះស្មើតារីក្នុងបិវីណី  
"បាយបាយត្រីនិសុំ" ទាំងអស់។ យប់នោះយើង  
ត្រូវបានបំបាត់ទៅអាម៉ូយស្ថាតដែលស្រស់ប្រឡិចម្ភយ  
នាយកត្រីពេជ្យបុរាណិ បន្ទាប់ពីសកម្មភាពមួយថ្មី  
យើងពេជ្យនិយដ្ឋានមកលើងវិនិយោគ និងក្រុមត្រី  
និងក្រុមត្រី នាយកដែលបាន





કાર્યક્રમ

របស់ព្រះអភិវឌ្ឍន៍គុណបណ្តុះតាម ហុក សារិល្ងាច  
ជាន់ចូលសាសនាលើឥឡូវធម្ម

នេះជាគិតិកម្មដីលួយធ្វើដោយបស់ពុទ្ធសាសនាខ្លួន ហើរជាតិណាបក្សុងយោបាយខ្លួនគ្នា  
មួយ ដែលទេស្ថាល់ចាតាតិណាបក្សុងរៀបចំសង្គមបាន និងឈាយរីទៅ កិតិកម្មទាំងនេះ។ ទំនួនជាយល់ថ្មីដែលក្រោមបញ្ជីនឹងស្ថាន១០ថ្ងៃម្នាក់រួម្រេះ  
ឈាក់គ្រោះ មេដ្ឋាននៅក្នុង ដែលបានបង្ហាញ នានាលក្ខណៈជាពេមុជាតិ អាមេរិ  
ក្រប់សាសនាគ្រប់ប្រព័ន្ធឌីថ្មីលមកដីសានន៍បាន។ តិចនិត់បែបនេះបស់គាត់បំណង  
ទាញរូបភាពឱ្យបានក្រោមប្រព័ន្ធដីនឹងស្ថាន កុំមិនគាត់បំប្លែងឡើលេខេះបង់សាសនាប្រព័ន្ធឌី  
បស់គេទៅឯើរ ហើរជាតិណាបក្សុងរៀបចំសង្គមបាន និងឈាយរីទៅ កិតិកម្មពុទ្ធសាសនាខ្លួនវិញ។

# MARCOTTE LAW FIRM

## ក្រុមចូលរួម Marcotte

**45 MERRIMACK STREET  
LOWELL, MASSACHUSETTS  
(978) 458-1229**

- 
  - សេចក្តីអន្តរាយដល់បុគ្គល
  - សំណងបុគ្គល
  - ពិការភាពដោយសន្និសុខសង្គម
  - បទប្រយុទ្ធមួលដូរកែទ និងចូលបាន
  - ច្បាប់ត្រួសរ និងផែនការអមចលនា
  - បណ្តឹងវាទេទេ
  - ច្បាប់ធ្វើការក្នុងប្រជាជន
  - ការរំណោភបទប្រយុទ្ធមួល
  - ក្រោចច៉ាក់ចរាចរណ៍
  - ក្រោចច៉ាក់នៅក្រោងដែល
  - បំណុលអមចលនា

# មានបុគ្គលិកនិយាយភាសាអូរោរកអូរការចេរក្នុងសៀវភៅ

## មករកមួយនឹងយើងខ្លះដីជីវិត្រាំ

**(978) 458-1229**

[www.marcottelawfirm.com](http://www.marcottelawfirm.com)

សមាគមជំនាញ ០៩ ទស្សនាប្រជុំក្រោះការវឌ្ឍិប...

ដែលតាំងនៅលើភ្នែកកំដែរក្រុវ៉ានោទិន្នន័យ។

មេយ នឹងសម្បទេ” នៅជាប់បន្ទាយបាយក្រុងទូលាយ។ ទេសភាពនេះសំណងផ្លូវរាបសិបខ្លួនរួមត្រីនឹងឡាត្រការព្រាកាលមានមនុស្សធ្វើការចំណែងជាថាមលំពាតនៃនាក់ សម្រាប់ដឹងពីការមណុល “បាយក្រុងសិត” ស្រួចបំពេញលេចភីត្រូវការរបស់គ្រឿងដើម្បីដែលមកពីត្រប់តំបន់នៃភាគុលេណាកំបានមកដើម្បីនឹងភីត្រូវបាយក្រុងសិតនៅក្នុងបន្ទាយបាយក្រុងទូលាយ។

យើងបាននិយាយពីខាងដើមបន្ទិចហើយថា  
ប្រជុំការ់ "កាវិចិន" គឺជាគារលេងដោដៃដែលមួយនេះ  
ទេសចរពីភាពណោក ដូចត្រានិងសេវាមាបអង្គរភ្នំ  
នៃប្រទេសកម្ពុជាដែលមានការផ្សេងៗជាយករាជរាជការ  
និងឡូលំឡូលាយ របស់ប្រទេស "នរោយបិក" មួយនឹង  
កែវ" ទាំងមួល គឺសំដែរទៅរកមណុលភ្នំឱ្យមិលិប្បីិត្ត  
ដ៏ធ្លើនកនៅនេះ ដូចត្រានិង "បាយក្រិនសុទ្ធតំ" នៅក្នុង  
ជាជើម ។ (សៀមាមេត្ត)



# “សង្គមប៉ីសម្រាប់កៅអុនខ្សែវិល”

ដោយ មួនីជាល បីង  
ហកវំប្បុទិភាសាអង់គ្លេសដោយ ពាកយុទ្ធបង្ហាញ

**អ្នរកវិល-សូមគិតមួនឡ្វេពេជិសិនជាវិស្សុម**  
កាលខែកុម្ភៈដាក់ពេលវេលាមួយសង្គមហើសរាប់  
គ្រួងទោះដែលដៃដី៖ ហើយមេលវិរោមុត្តាមអូនធីដើ  
ណេរតពេញមួយថ្មីតាមទូរសព្ទដោយបស់ពួកគេ ។  
អង្គភាពរួមឱ្យចំនួនបកតិចក្រោងអ្នរកវិលបានរៀបចំ  
ព្រឹត្តិការណ៍ហើសង្គមហើសប្រចាំឆ្នាំរបស់ពួកគេដែលមាន  
លេខ្លោះថា "សង្គមហើសប្រចាំឆ្នាំរួល Lowell  
Kids Week" សំរាប់ក្រុមគ្រួសារ និងក្រុងទីរឿង  
បានទទួលបច្ចុប្បន្ននឹងពិសកម្មភាពសប្តាយៗ  
ពីតំបន់ដំណឹងពួកគេរស់នៅទៅ ។ "កម្មវិធី" សាកល្បង  
នូវអ្នរកវិល Try Something New" ត្រូវបានរៀបចំ  
ដោយ Lowell National Historical Park  
នៅថ្ងៃទី១៨ ខែកុម្ភៈ ដោយម៉ោង១០ពីក ដល់  
ម៉ោងពាន់សេវ្យលូនៅថ្ងៃ សារៈមន្ត្រីរោងចក្រតម្រងពុំ  
Boott Cotton Mills museum" ដែលបាន  
អាជីពប្រជាដុំនិងក្នុងតំបន់ ដើម្បីបង្កើតទំនាក់  
ទំនងជាមួយបង្កើតនានាសហគមន៍ថ្មីក្នុងរៀបចំ  
រំភើបជាមួយអ្នរកវិលទាំងអស់ក្នុងតំបន់សេវ្យរកអ្នរកវិល  
ថ្ងៃទី១៩ នៅថ្ងៃទី២០ សម្រាប់កម្មវិធីឡ្វេវិល ហើយ និង  
អនុញ្ញាតឱ្យក្នុងទានទទួលនៅការពិសកម្មភាពសប្តាយ  
វិករាយពិសកម្មភាពអ្នរកវិលការណ៍តាមទូរសព្ទ ។ ឱ្យពួក  
ម្នាយ និងក្រុងទីបានចំណាយពេលវេលាបស់  
ពួកគេ ដើម្បីស្រួលយល់ពិសារមន្ត្រី និងបានរៀន  
ពីប្រវត្តិសហគមន៍ដែលពិបារិគ្រិតិធម្មរាប់របស់  
អាមេរិកមួលនឹងនិយម និងការងារពលកម្មរបស់  
ព្រឹក ។

លោក “ក្រិសតុប់ដីវ ហានខីរ Christopher Horner” ដែលលោកជាសមាជិកសេវាកម្មនៃ “មិលសិទ្ធិភ្នំពេញ Mill City Grow” បាននិយាយថា “ខ្ញុមិនបានដឹងទៅថា មានសារមួននៅទីក្រុងឡូវេល នេះទេ” ។ “ហើយ” បានវិភីត និងដឹងពីនៅទីក្រុង ឡូវេលតាត់សប្តាយធម្មតាសំដែលបានធ្វើការ ដូចជាលំសហគមន៍របស់តាត់ ។ លោក “តុល្យីអាណាពាណិកុល iana Cappucci” កំមកិត “មិលសិទ្ធិភ្នំពេញ” ហើយ និងដឹងពីនៅទីក្រុងតុល្យមួយជិត ទីក្រុង “ខេបខែត Cape Cod” បាននិយាយថា ព្រំតិការណ៍នេះ បានផ្តល់បិរិយាតាស់ម៉ោងជាសុខ ភាព និងអូកលក់តាមតុល្យបង្ហារប្រើប្រាស់បានធ្វើការ ជាមួយអូកម្ដាយនិងក្រុងយោងឱ្យ ។ “ខ្ញុមិនដឹង បានចូលរួមព្រំតិការណ៍ដែលនាំឱ្យក្រោងបានមក លេងជាមួយគ្នាដោយថ្មីរីសុម្រាបលរបស់ពួកគេទេ” លោក “ការុសិ” បានមានប្រសាសន៍ថា “ខ្ញុមប្រាយ ចិត្តដែលបានមកទីនេះ” ។ សកម្មភាពរបស់ពួកគេ គឺធ្វើឱ្យប្រជាតិដែលក្នុងព័ត៌មាន កំរែដោយមិនគិតថ្មីរបស់ពួកគេជាមួយ “កាលេស

កាលសេ”ការុត ដែលពេម ឱ្យមាតាកំនោ ត្រាប់ឆ្លាំ  
ទិកយុំ និងទិកខ្លះ។ គ្រឿងផ្សំ ត្រូវបានដោជា  
លក្ខណៈដូចជាដាតិទ្រនៃថ្ងៃការរបស់ពួកគេជាញាល់  
ហើយគ្រឿងផ្សំដែរនៅព្រំពីបានទិញមកពីជាន់



ក្រុងតំបន់

## ឯកចាយនិងកេងទៅលទ្ធផន្លឹងផ្តាស់

## “Lowell Kids Week”

By Moniphal Bing

**LOWELL** -- If February school vacation is a week for kids to stay home and watch online videos all day long from their mobile device, think again. Several organizations from the city of Lowell have

school vacation," said Cappuci. "I'm happy to be here." Their activity was to have the local community--trying out their free sample salads with a mixture of kales, carrots, apples, onions, pumpkin seeds, honey, and vinegar. Some of the ingredients were grow organically from their farms, and some were gathered from their local markets.

Parents and children who have recently moved to Lowell or have been living in Lowell their entire life didn't expect the different activities happening here in this community. "I didn't know there are some activities here in downtown," said April Starr, one of the Lowell resident who lived in downtown and a mother with kids who are currently taking homeschool. Whether kids played bowling or done arts and crafts, some parents and booth vendors explained how children are engaged to the activities, but doesn't comprehend the purposes of the resources itself.

"Children are not here to understand about the community organization, but rather experience the fun activities from them," said Leslie Wong, one of the Lowell resident and a mother with kids. She explained how organizations are here to take the opportunity to get some connections with each other.

"Lots of people doesn't know the resources here in this community, and



មកដោទៅទីក្រុងឡូវេរិលបុណ្យនរស់នៅទីក្រុងនេះ  
ពេញមួយជីវិតពួកគេ មិនបានរាំពើចាតីនឹងមាន  
សកម្មភាពខុសដំឡូកដែលនឹងកើតមានឡើងទេនៅ  
ទីនេះទេ ។ “ខ្ញុំមិនបានដឹងថា មានកម្មិតិសកម្មភាព  
ដើរឃាត់នៅក្នុងទីក្រុងនេះ” អ្នកស្រី “អេប្បរៀល  
ស្ថារ April Starr” បានសិរាយថា អ្នកស្រីជាប្រជាជនម្នាក់នៅទីក្រុងឡូវេល ហើយបានរស់  
នៅទីនេះជាមួយនឹងកុនងុំនៅលើពួកគេទៅឡាការ  
រៀបរាប់ត្រឡប់នៅលាសាលាដោយផ្ទះ ។ មិនចាត់ក្រុងទេ  
នៅចុងបីបីនេះ ប្រធើ សិលុះ និងសិល្បៈក្រោមក្នុងខ្លួន

ពេជ្ជនៅក្នុងប្រទេស

museum and learned the community history about the American industrial revolution, capitalism, and women's work labors.

"I didn't know there was a museum here in Lowell," said Christopher Horner, Service Member of Mill City Grow. Horne was born and raised here in Lowell, and he is happy to work for his community. Giuliana Cappucci, also from Mill City Grow and raised in the small town near Cape Cod, said how this event is a relaxing atmosphere and many booth vendors enjoyed working with parents and kids. "I'd never been to an event that provide kids to get together during their

how there are many opportunities for kids to get involved," said Aurora Erickson, Program Coordinator of the Coalition for a Better Acre. Their activity booth had children or parents to write or draw something on two separated posters about what they like or dislike about their neighborhood. Erickson loves working with kids from different neighborhood, and it is meaningful for her to see a diverse community to come together in this event.

Lowell Kids Week's lasted from Feb 14th to Feb 20th. The next Lowell Kids Week will begin on April school vacation. Schedule will be posted soon.

**បន្ទាត់បិតវិញ្ញាបាយនូវរឿង“ដំបូងទេសជាប់ខ្លួនបែក”**

“ដីបូឌីតែសំណាប់អីពុករបស់ខ្ញុំ (First They Killed My Father)” គិតថាប់ដីមចនាទោយយកទៅតាមសេវរការដែលនិញ្ញាទោយឡុងវិង (Loung Ung) ដែលប្រើនូវទស្សន៍និស័យរបស់គាត់កាលពីវិយកមានភាពក្នុងកំឡុងពេលរបបប្រជុំយុទ្ធផ្លូវការ

សាសនីខ្មែរក្របម នាង់ទេសទៀត ដើម្បីបង្កើត  
បានជាសេវានៃក្រុងក្រាហ៍ឡើង។ ខិត្តភាពយន្តនេះ

ប្រខ្សោយ វាពាណជាសំបានសុខរបស់ខ្លួន ខ្លួនដើរជាប្រជាជាតិ មានប្រវត្តិសាស្ត្រជាថ្មីន ដែលខ្សែចិនត្រូវបាន



និងត្រូវគេបានចាក់បំពេញដើម្បី ផែតផិច (Netflix) ជាភាសាអ៊ូរ៉ែងមានតួអង្គជាជនជាតិកម្ពុជា ហើយបើយើងមែនទៅតាម ចូលលិកិត ខ្សោយភាពយន្ត នៃគេជាហើយដឹងដីសំខាន់បំផែតកុងជីតរបស់នានា ។

ចុះលើភីត ក៏បានបន្លំមទ្រព្យតម្រា "នៅពេល  
ដែលខ្សោយការងារប្រចាំសកម្មជាដំបូងវាបានជាសំ

គេហទ្រព្យៃននៅសាសារក្រោមនិងមេដ្ឋនាំរៀបចំនាក់ជាកំណត់  
ជីវិតដើម្បីទេទៀត ដែលខ្ញុំធ្វើយល់ទៅ ហើយខ្ញុំពិត  
ជាដំណឹងចិត្តណាស់ដោយសារវា”

អ្នកដឹងពីតុខ្សែភាពយសនេះលើវិប័ណ្ណបំផុតរបស់  
ប្រទេសកម្ពុជាដោយកាត់ទីនីមួយៗ នានាធិបាយចាប់ឡើង  
“ដំបូងការគេសម្រាប់អ្នករបស់ខ្លួន” និងការយដ្ឋាន

វិរភាពទៅខ្យរភាពយន្តបុរីដឹងបុងដែលមានចំណាំ  
នៅក្នុងប្រពេជសកម្មជាអំពីអំពីប្រព័លឃើញពីសាសនកើត  
របស់ប្រពេជសនេះ មានមានប្រសាលនីមួយា ” ចំណង  
ចំណូលចិត្តរបស់នាង ( ចូលលើគិត ) សំរាប់ប្រពេជស

កម្មដាតីជាការយកចិត្តទុកដាក់ត្រឡប់និញ្ញមេមួយ ។  
"នានាវំពីងមាននឹងរូលត្រឡប់មកឱ្យទាន់នូវការ  
បញ្ចាំងខ្សោយភាពយន្តនេះនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា  
នានាបុងឆ្លែង២០១៦នេះ មុនពេលដាក់រឿងនេះ  
បានចេញលក្ខណៈក្រោមហិរញ្ញ Netflix Inc ។

## ក្រុមសិល្បៈទេរង

## By Moniphal Bing បក្សប្រធោះ : នាក់យុទ្ធបង្គី

ដោយមានការជំនាញដីស្តីវិលនៅក្នុងទីក្រុងភ្នំពេញនឹងមានការសំណាប់ខ្លួនដើម្បីស្តីត្រង់អំឡុងពេលរហូមបែងចុះក្របេមសមាជិកគ្របាលរដែលបាក់ចំហកត្រា និងរស់នៅក្នុងដំរើនភ្លៀវស្ថាន នៅឯប្រទេសថែទាំនាមខ្សោយចោរជាការជីវិតកិច្ចត្រូវដៃំក្រុមសិល្បៈ ហើយថា "ទំនាក់ទំនាក់" ។ បង្កើតឡើងកិច្ចមួយបានបាប់ផ្ទិមនៅថ្ងៃទី១១ ខែកុម្ភៈ ដែលធ្វើឡើងដោយតាមការក្នុងសិល្បៈថ្ងៃប្រចិតសាលាសកលវិទ្យាល័យពួកម្នាស់ឆ្នាំរំល (UML) និងមជ្ឈមណ្ឌលសំបាប់ការសិក្សាបន្ថែមសាធិការនិរកោះនិងការបង្ហាញពីសិល្បៈសហសម្ព័យ នៅថ្ងៃបង្ហូបំបណ្តាលៗ អូលើរី លេខ ២២២ (O'Leary Library Room 222) ដោយ អាមី លី សារ៉ាវីដ (Amy Lee Sanford) និងជាសារ៉ាវី (LinDa Saphan) និង អានីជាត យុ អានី (Anida Yoeu Ali) ជាតិវិរេសក្រុង

ិនិងដាក់សិល្បៈប្រព័ណិតីរបស់កម្ពុជាដែលល  
ត្រូវបានដាក់ក្រើនឡើងក្នុងពិសេសនៃវប្បធមិ  
របស់ខ្លួនទៅ សិល្បៈរបស់វិចិត្រករស្សីទាំងនឹកនាក់  
គឺបានបង្ហាញឡើងវត្ថុដែលសិល្បៈសហសម្ពិនការ  
សំឡួងដែលមិនមែនប្រជាធិបតេយ្យដែលមានប្រជានបទ  
ទាក់ទងឡើងបញ្ហាបន្ទាន់នៃសង្គមការងារចាំ  
ការកេវវិនិន្ញន៍ និងសកលភាពរូបនឹកកម្ពុជា។ គោល  
ដោនៃសាធារណៈដែលសិល្បៈ និងការសំដែងរបាំនេះ គឺ

ដើម្បីអនុញ្ញាតឱ្យអ្នកទស្សនាប់ពួកគេធ្វើការ  
វិភាគលម្អិតទៅលើការសំដែងទាំងអស់នេះ ហើយ  
ពីនេះទៅថ្មីតារាសំដែងនេះគឺជាតាត់ទៅលើបញ្ហា  
នោនាទិន្នន័យការរបាយរៀបចំរាយ។

ក្នុងអំឡុងពេលពិភាក្សាបានមួយ និងសារ្យចាយ  
និស្សិតសាកលវិទ្យាល័យ និងទស្សនីកជនខ្លួន

# 1975 Group Exhibition of Diasporic cambodia Art

By Moniphal Bing

LOWELL- Evacuating the civilians in Phnom Penh and executing millions innocent victims during the KR period separating family members and living in the refugee camps in Thailand has become an inspiration to a group of artists called 1975 When the reception and panel

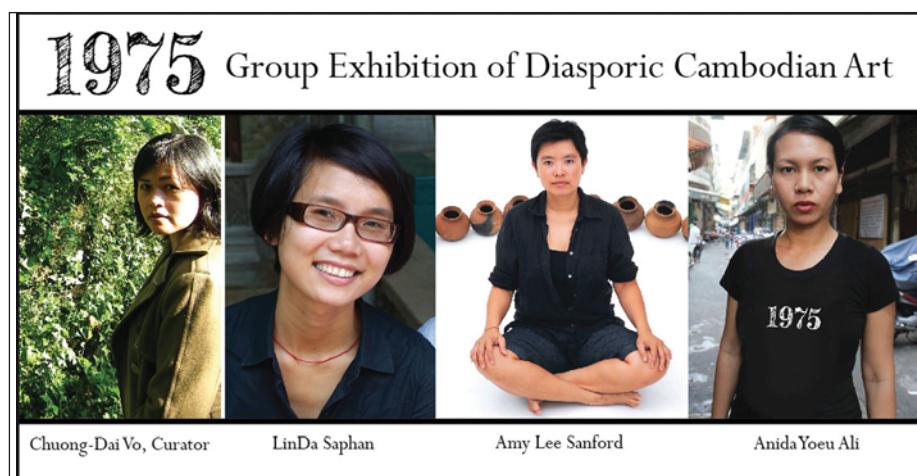
and globalization. The goal of their artworks and performances is to allow their spectators to critically analyze the details with a combination of abstraction and contemporary issues. Additionally, the messages parallel to the aftermath of the war.

During the discussion panels with university students, professors, and local audiences, Sanford presented her performing artwork by breaking sheets of glass and put them back together. "This is the reflection of the moments of time - fragment ideas present different kind of information and hidden meaning," said Sanford. "Looking things in different days."

Saphan explained about her drawings on rice paper, originally used for consumption such as Spring Roll, depicted vernacular apartment buildings and architectural monuments in the current day of Phnom Penh with a combination of barred wires and fences overlapping the artwork. Having images depicted like prison cells, shewanted to pay tribute to the victims who were forced to leave home by the anti-capitalist KR.

discussion began on Thursday Feb. 11th hosted by the UML Department of Art & Design and the Center for Asian American Studies, Amy Lee Sanford LinDaSaphan, and Anida Yoeu Alishowcase their contemporary artworks at the O'Leary Library Room 222.

Unlike traditional Cambodian art that is restricted to its cultural features, these three women artists have been displaying contemporary artworks and visual performances subjectively to expose the urgent issue of war, memory, displacement,



ស្រុក "សាន្តវិត" បង្ហាញការសំឡុងឆ្នាំដូចសិល្បៈ  
របស់នាយកដោយហើយហើយកិនិភ័យ ពីការបំបើកិនិភ័យ  
ពីការបំបើកិនិភ័យ ពីការបំបើកិនិភ័យ ពីការបំបើកិនិភ័យ  
ពីការបំបើកិនិភ័យ ពីការបំបើកិនិភ័យ ពីការបំបើកិនិភ័យ

ជាន់ បានបកស្រាយថា "ដីបូងឡើយ ការ  
តម្លៃទិន្នន័យ











**សមកជាតិលី ០១ បើ សម រង្វឿ អាចយាត់បាត់ករបាន..**

ថែមទេវិញ្ញាបាននៃយច្ចារ “បាតុករជាអ្នកស្ថាប់ហប្តាបង្រាយត្រានលក្ខខណ្ឌពីរមហក្សុបស់ខ្លួន” ។ ប្រសើរប្រដឹង មួយមីត្តការអំឡុង ហូន សៀន វិញ្ញាបាតុកម្មថ្មីមួយបានដុំឡើងតាមបញ្ហា ហូន សៀន ពីក្រោងបានឯស បណ្តុះលសមាជិកសភាណ្សាយរូបរងរបូសជានេះម្នាក់ ក្រោមក្រោស់ក្នុកនៃសមាជិកសភាគណាបក្សប្រជាធិបតេយ្យ និងកងមានសមត្ថកិច្ច ខ្លួនដែលត្រូវប្រព័ន្ធគឺកម្មណាមួយការពាររដ្ឋធម្មនុញ្ញនៅក្នុងប្រព័ន្ធភ្រៃនៃភាគីនេះឡើងទៀត កំព្រោះនិងបញ្ហាបាតុកម្មមួយឡើង គិតិវឌន៍បញ្ហាដែល វិញ្ញាបង្រាយត្រាននៃយច្ចារ បាតុកម្មប្រសំអំនីងខ្លួន វាតុចំពេក។

ប្រជាពលរដ្ឋខ្នួននៅសហគមន៍អាមេរិកដែល  
មិនស្ថាប់បញ្ជា សម វីរី ពីព្រះបច្ចាប់បៀវតេនេ  
មិនស្របតាមឯកសារបណ្តុះបណ្តាលទេឡាយ  
នូវសេវាការពីការសំដើងបាតិថ្ងៃប៉ែនសហគម  
អាមេរិកទេ ដែលទាំងជា “ការលើកទិន្នន័យ  
មេដឹកនាំផ្តល់ការ” ឬវិនិកឯកសារសំណង់យោយោ  
របស់ខ្លួនពេលវេលាដែល ឬ ក្នុងនីមួយនេះហើយ  
បានជាយើងម៉ា ”បើ សម វីរី យាត់បាតិករបាល  
ទេវិញ នៅតីជាការយោតែមិនឱ្យស្អាន៖ ប្រជាពលរដ្ឋ  
ផុសចេញមកក្រោមដោយសេវី” នោះទេ តីជានៅដើរ  
ដើរការិន បុរាណ សែន ដែរ ។



ମେଗ ସମ ର୍ଜୁ

ឯងជាល់មកស់ម្ចាស់ដើម្បីដែលខ្ញុំសិរីជាត្រូវបានយកទៅថា “ជាមួយការសេវាឌីសិរីនៃភ្នែកបានដើម្បីជួយពាណិជ្ជកម្មកម្ពុជាអារម្មណ៍ និងអគ្គនោះរៀងរាល់សិទ្ធិតន្លេ ប្រចាំសកកន្លែង” ។



ពេជ្យាប់បាន ។ គីមនុស្សដែលនេះហើយដែល  
បានជំរូញឱ្យ សម វគ្គី មានសេចក្តីភាពរានីន  
ដីកម្មខេចខាងប្រទាស់យកដែនផ្ទាល់ការពេញទិន្នន័យ  
អំណាចកាលពីឆ្នាំ២០១៣ ។ ចននាមនុស្សធ្វើ  
បាតុកម្មប្រមាណ១លានអ្នកកាលបិទុងឆ្នាំ២០១៣  
នៅកម្ពុជា ក៏មានការគាំទ្រតាមសំខែពិមានស្តី  
ដែលនេះដែរ ហើយការតស្សីរបស់ក្រុមមនុស្ស  
ដែលមិនស្អាប់ត្រាស្មានដែលចិត្តមួលត្រានៅក្នុងក្រុមមួល  
បានមតិពីភាពលោកចុះលជ្ជឈាមគាំទ្របានលាយរដ្ឋ  
កម្ពុជាយិប្បមួលបានដាតាបាតុកម្មដែលជាដាមគេបង្គស់  
នាចំនាយឆ្នាំ២០១៣នៅដែរ ។

ចាប់តាំងដើម្បីឆ្នាំ២០១៩មក គិតជាកំពង់ការ  
មានអ្នកដ្ឋានសំបុរសម្រាប់ពលរដ្ឋនៅឡើយក្នុងការ  
ធ្វើឯកចិត្តពលរដ្ឋឱ្យចេញបានហើយ ពីរាជរដ្ឋបាន  
សង្ឃារាងជាតិ ដោយសង្ឃឹមថា "ត.ជ.ប. និងជួយ  
ត្រេងច្រេងដែលជានិស្សន៍នៃបច្ចេកទេនភាគខ្លួន  
នៅក្នុងការពិសេសជីវិតស្ថាបន្ទូរបស់ពលរដ្ឋបាន  
ដាក់ចិយចុងជាមួយ... ថ្មីពីនេះទៅថ្មីតែ សព្វ  
ខ្លួនគ្រោះខ្លួនដែលត្រូវការពិសេសជីវិតបានជាប្រយោជន៍  
ដល់ ហើយ សែន ដែលត្រូវការអីវិញ "ចំនួនមនុស្ស  
ធ្វើបាត់កម្ពុជា" ដែលត្រូវការអីវិញត.ជ.ប. ហាត់បង  
ធនករាជរាជាព។

ពេជ្ជាម៉ែន នៃការបោះឆ្នោតយុស្សរាជ និង  
ពួយប្រជាពលរដ្ឋឱ្យដើមភកចាំប្រចលនាថ្នាក់សំបុរី  
និយាតាយបានដែរបុទេ? មានសង្កឹមពិចត្តម  
ពិត្រាន ហូវ នៃន ហកកំបុងជាទូលាបាននូវ  
អារម្មណីថា ១-គណបករក្សបន្ថែមខ្លួនអំណាចខ្លួន  
២-ប្រជាពលរដ្ឋអ្នកបោះឆ្នោតក៏ដែរក្នុងបេរិ



# Lowell City Council Meeting: February 23, 2016



Richard Howe

Public hearing  
on rezoning along  
Pawtucket Blvd  
for benefit of Hamil  
Automotive, a  
longtime, family-  
owned business,  
presented on behalf  
of the business by

(presumably worker's comp since the city is self-insured). Passes unanimously.

Amendment to ordinance on nuisance postings and a second ordinance regarding minimum maintenance of businesses. It's a comprehensive ordinance based on actual problems that have occurred around the city such as business postings on public spaces like telephone poles. Also includes minimum maintenance for all properties for weed and overgrowth. Also mandates business owners responsibility for the cleanliness of alleys, sidewalks, etc. Sent to a public hearing.

Atty George Eliades. Sounds like a preliminary proposal was rejected by the planning board. Proponent wants to make its case to city's DPD and to the city council zoning subcommittee. Neighbors speaking in opposition. First one says Hamils have always been good neighbors but he's concerned about the long term consequences. Chair of Pawtucketville neighborhood group speaks in opposition. She says that despite this being a responsible business, the zoning change would change more than just this business but a larger part of the neighborhood. Councilor Milinazzo supports referring the change to the zoning subcommittee. Councilor Mercier pressing Atty Eliades on the reasons for the Planning Board's negative response (not sure how she'll vote). Councilor Rourke says he's ready to vote on it tonight.

Councilor Leahy says he'll vote to send it to the subcommittee because they've been a good business and a good neighbor. Councilor Leary concurs with what Leahy just said, although he values preserving suburban areas. Councilors Elliott, Belanger, and Samaras all say they'll support sending it to the zoning subcommittee. Councilor Mercier now says she thinks it should be sent to the zoning subcommittee. Motion is to recess the public hearing pending a recommendation of the zoning subcommittee. Motion passes unanimously.

Public hearing to create grant-funded position of crime analyst for Lowell Police Department. Passes unanimously.

Public hearing to create grant-funded position of victim advocate for Lowell Police Department. Passes unanimously.

Public hearing on ordinance to expand number of members on city's Veterans' Commission. Passes unanimously.

Vote to transfer \$40,000 to election department to staff polling locations for presidential primary. Passes unanimously.

**Vote to transfer \$240,000 to provide increased surgery costs for Police/Fire Dept**

Report from Councilor Elliott on finance subcommittee meeting from earlier tonight. Discussed FY15, FY16, and independent audit. FY15 had surplus that went to free cash that went to pay off last year's snow and ice bill and also went into reserves. FY16, revenue is on target; snow and ice might have a surplus; discussed school teacher contract and its potential impact on future budgets. The independent audit had a good result but there are always ways to improve.

Resident of 494 Bridge Street makes a presentation regarding water runoff/plumbing issues. Manager Murphy says the city is not forcing any changes; it's a new tenant that wants to make the changes, not the city. Seems to have been a misunderstanding which gets cleared up and everyone seems happy.

Motion by Councilor Elliott to form an Ad Hoc Subcommittee to address numerous charter/election issues that have been recently raised. He explains that there is no existing subcommittee that is charged with election issues. He doesn't envision a standing subcommittee but one that just deals with the most recent issues that have already been sent to the personnel subcommittee. Motion passes.

Motion by Councilor Elliott that city council discuss changing to ward representation. No one seconds it. Motion fails for lack of a second.

Motion by Councilor Rourke to establish a preventative maintenance program for city school buildings. Ben Opara, chair of citywide parent council speaks in favor of the motion. He says many parents support this motion to help insure school facilities are repaired in a timely manner.

## កំពង់ប្រជុំតណាគ្រូមប្រើក្បារក្រុងទួរសោរ

ដោយ វីរ ហាន ជីអ៊រណ

វិក ហាវ បានធ្វើសេចក្តីរាយការណ៍ដាកាស  
អង់គេសសិរីអំពីកិច្ចប្រជុំរបស់គណកម្មប្រើក្បួន  
ក្រោងឡើវិះ ក្រោមអធិបតីភាពនៃអភិបាលប្រឡង  
កេណិខី ផ្ទាត់ទៅលើបញ្ញា “ហ្មូនិង” របស់  
“បាមិលអូមូមូទិវេស់លើ” ដូចខិត្តឲ្យរារាំ  
- បងើតបុគ្គលិកខាងអ្នកវិភាគអ្នកិច្ចកម្មប្រចាំ  
ក្រោងបូឌីសក្រោង -អ្នកណែនាំជននរោគ្រោះនេះ  
ការយោល់បូឌីនិសក្រោង -ការបងើនិងចំនួនគណកម្មការ  
ក្រោងខាងអតិថិជ្រុះដន្ត -អនុញ្ញាតឱ្យចាយលូយ  
មេីនដុល្លាសក្រាប់បុគ្គលិកឡើងបំចារបានឆ្លាត់  
បប័មប្រជាសាធិបតី -អនុញ្ញាតឱ្យចាយលូយ  
ឃុំនាន់ដុល្លាសក្រាប់ការវេះការនៃរបស់បុគ្គលិក  
សក្រោះអតិថិជ្រុះ -ធ្វើនោដនឹងកម្មលើបទបាត់

មួយចំនួន -សមាជិក អេលីយូត ដើម្បីឱ្យប្រាក់បង្ហាញ  
ភាពជាដែលការសង្គមទៅទ្វាង ដើម្បីពេតគេតាមការ  
សមាជិកដៃងីប្រែកតាំងសំណើរួច -សំណើរួច  
ឱ្យមានកម្មវិធីបង្ហារត្រោះថ្មីកំណែសាលាថ្មី -  
សំណើរួចឱ្យមានអភិវឌ្ឍន៍ពន្លេអតិថតភាពរបស់  
“ដែនខាងក្រោមពុំពុំ” -សំណើរួចឱ្យបង្កើតដូរវិ  
ធីដើម្បីផ្តល់ចិត្ត “ស្អែកស្អីត” និងសេចក្តីជូន  
ប្រកាសរបស់សមាជិក ឬបី ថាទន្លេទទួលិនិកកើង  
ឈូតិវិទ្យិហ្មស” ថា បានប្រព័ន្ធដោយប្រសិន ហើយ  
ស្អែកការកោទសេចរួចម៉ែនរបា នាយកសាធារណៈ  
គេង។

សូមអពេកិញ្ចានកិច្ច ប្រជុំដាកាសារ  
អង់គេសភាថ្មប័មកជាមយនេះ។



Motion by Councilor Rourke to have the Lowell Memorial Auditorium inspected for maintenance issues. Says that while at Auditorium events, other patrons have pointed out defects and problems.

neighbors approached him and Councilor Rourke with complaints about the lack of upkeep of this building.

Motion by Councilor Belanger for an update on development plans for former Jeanne d'Arc Credit Union headquarters at Merrimack and Cabot.

Motion by Councilor Leary for report on status of city dog park. The existing one is going to have to be moved. He'd like there to be more than one so people throughout the city can use it.

Motion by Councilor Leary for report on feasibility of a new crosswalk on Stevens Street between Midland and Westchester Streets.

Announcements: Councilor Leahy says he received much positive feedback on this year's Winterfest. Heard nothing bad. Congratulates Manager Murphy and his team.

Council adjourns at 9:15 pm.

# បុសស្ថានក្រោមគ្រប់គ្រងក្រុងក្រុងសហរដ្ឋអាមេរិក



ជក្រសង់ចេញពី

<http://www.masslive.com/>

## បកប្រែងយ តារាយទួល ហង្ស

បុស្ថនបានជាបច្ចេកាត់ថ្នាក់លើខំរីកងការ  
ផែលក្នុងគម្រោងភាពរូបបំផុត នៅជិវិតនេះក្នុងសហរដ្ឋ  
អាមេរិកនិងជាបច្ចេកាត់ថ្នាក់ទី៣៤ នៅលើពិភពលោក  
លោកបីយោនតាមការស្វារជ្រាវថ្មីមួយ ។

មិនសៀវភៅ Mercer ជាអង់គ្លាតមួយទៀនក្រោម  
បុន្មាន (Marsh) និងមិកលិននានា (McLennan)  
បានលើកប្រកបត្រាខាំងនេះ សម្រាប់ការសិក្សា  
នេះដែលរួមមានបរិស្ថានយោបាយសង្គមសេវា  
ដែផ្សារក្រោមឱ្យការណែនាំទៅដាក់បរិស្ថានដូចជាតិ  
ការកម្មភាពសាលារវន្ទិងការអប់។

សំរាប់អ្នកដែលនៅមានមនុសាត្រូយ

ទីក្រោង វេនូវី (Vancouver) តិចជាទីក្រោង ជាប់ចំណាត់ថ្នាក់ខស់បំផុតនៅអាមេរិកខាង ឱង ហើយដោយទៅមានបាយការណ៍នេះ និង សាន្តប្រាង សិស្ស (San Francisco) បានជាប់ ចំណាត់ថ្នាក់លេខ១នៅសហរដ្ឋអាមេរិក ។

ហូលុឡូ (Honolulu) ឬកាបោរា  
Chicago) និងភ្នំពេញ (New York  
City) ត្រូវបានដាក់ឡើងដែលថាជាតាកកនឹង  
តែលទៅ។

Mercer ដែលមានមួលដ្ឋាននៅថ្ងៃក្រែង  
រដងគេសាងចារវាយទៅមួលស្ថានភាពរស់នៅក្នុង  
ស្ថាបនិនីនៅក្នុងទីក្រុងបានបង្រៀនឡើងទាំងពីរពាណិជ្ជការ  
។ ការបង្រៀននេះការសិក្សានេះ តើដើមីជីថយុទ្ធនេះ

ក្រុមហ៊ុនរបស់ខ្លួនក្នុងការសម្រេចចិត្តដើម្បីកំណត់  
នៅទីតាំងក្នុងការដាក់នៅទីត្សាកំការកណ្តាល ឬ  
កំទិញជាប៉ាយរណបរស់ខ្លួន ។

ស្មានធនបាគកាតិល (Slagin Parakatil) ដែលជាសាយក និងជាប្រធាន ស្រាវជ្រាវគុណភាព Mercer នៃការរស់នៅបាននិយាយថា “ការត្រួតពិនិត្យការសំខាន់បំផុតជាពិសេសសម្រាប់បុគ្គលិកដែលបានផ្តាស់ប្តូរទិន្នន័យជាមួយនឹងក្រុមត្រួសរ” ។ “បើយករស្សដែលបានផ្តាស់ប្តូរទិន្នន័យជាមួយនឹងក្រុមត្រួសរ និងក្រុមត្រួសរ គឺជាក្រុមត្រួសរ ដែលបានផ្តាស់ប្តូរទិន្នន័យជាមួយនឹងក្រុមត្រួសរ” ។



សមាគមជំនួយ ៩៤ បើ សម រដ្ឋិ អាជយាត់បាត់ក្របាន..

ល្អពីការដួលរលំបស់គណបក្សប្រវត្តិត្បូអំណាច់។ ទាំងនេះសូម្បុចតែជាដំឡើងទៅលើអំពើ "ធិន្យត្រវ៉ា" និងជាការលើកទឹកចិត្តជាប្រចាំរបស់គណបក្សប្រជាធិថីនៃខេត្តបាន។

## នៅមួយឆ្នាំទៅមុខទេរសោះដល់ការបោះ

ជាថ្នាក់ព្រមទាំងខ្លួន និងក្រុមការងារ សារព័ត៌មាន និង

ការយេល់ថា” បាតុកម្មខ្លួននៃបរទេសជំនាញ បាតុកម្មគូចតាថៅ ” ក៏អាចបកប្រាយបានថា “ដំបាត់រូបរាល់ ហើយ នេះនឹងធ្វើឡើងក្នុងហរដ្ឋបាន អាមេរិកដែលសម្រួលមកដើម្បីខ្លួនមិនជាក់” នៅពេល ដែរ ខ្សោយពីពី... ហើតវិញ ពីថ្ងៃខ្លួន ថ្ងៃខ្លួន អាចនិងសម្រេចឲ្យខ្ពស់រាយបើជាន់ រងគ្រារខ្លួនរួមយើងទៅពីរ រឿងការនៃតែងជោយ មិនត្រូវមានយកខ្លួនគ្នានៅមិនជាស្ថ្ទីវិចមទាំង យកអាមេរិកជាស្ថ្ទីវិចមទៀត ភាពមួយណាដោយ ផ្លាស់ការពីតែចិត្ត... ដូចចេងពាណិជ្ជកម្ម ហើយ នេះនឹងអាចនិងអរគុណក សម រួច ដែលមិនបានបានពេញ មាសីន “យល់ត្រូវ” របស់ពួរអ្នក ពីព្រះជាមួយការសេរី

ប្រសើរបែងចុះនៅក្នុងជាតិនិងដីជាបណ្ឌភាព  
និងកិត្យមួយឡើតទេ ។ "ម៉ាទ្វាក្សា" រាយុទល់ផ្លា  
តស្ថិការពារសិទ្ធិកុមារនិងស្រីមួយស្ថិម បានត្រូវ  
"តាមិបាន" បានពុសម្ងាប់ ដើម្បីបិទមាត់តែនៅ  
ពេលដែលពេញបានសរដ្ឋានមានរួមចិវតមក  
វិញ នានាបន្ទូនិយាយឡើងវិញនូវពេលអង្គភាពសហ-  
ប្រជាផាត់ នៅរាជរដ្ឋិក នៅអង់គ្លេសថា "ត្រាប់  
កំភ្លើងមិនបានបុរាណម៉ាទ្វាក្សាអីទានទេ នាយកនៅ  
តែជាសម្បូរបស់ ស្រីមួយស្ថិមនិងកុមារដែល  
រងគ្រារដោយសាសនាមួយស្ថិមរបស់ក្រុមតាមិបាន  
តែដែល" ។

“ព័តិមានអនរដាតិ”

# ក្នុងក្រសួងរៀបចំបណ្តាលជាជាតិ

ជោច ពិនិត្យ

លោកស្រី អូន សាស់ស្តីជី បានឈ្មោះផ្លាស់  
ដៃព្រមទៅថ្ងៃចុះឆ្នាំ២០១៨ដាចិន្ទីមួយនេះត្រូវតែ បន្ទាប់  
ពីបានឈ្មោះផ្លាសាត់ពីលើកមួយ  
នាស្ថាកំណើន៩៩៩១ បានប្រមាណ  
៥៩% តែក្រុមដ៏ការសិរីម  
យោធាញ្យិងការសំណាត់ខ្លួន  
ឯងដោយរដ្ឋប្រហារយ៉ាង  
យោរយោបានបានប់លោកស្រី  
និងសមាជិកសំខាន់ៗរបស់  
លោកស្រីដ៏ចុះឆ្នាំ២០១៨  
ដែលបានឈ្មោះផ្លាស់  
ពីចេចចាតិគិតគិរិយាយក្នុងលោក



ស្រីបានឃ្លោះនៅតែពេល% សាធារ្យិនិភ័យក្នុងយោចា  
(គ្រប់គ្រងអសនសភាគផែន% -បុំនុការលិនៅពេល  
ពួកយោចាទាកំណែនឡានការដំណឹងចាប់រវាង  
ស៊ីលោកក្រើឯ សំណើដី កុម្ភីឡើងការដំណឹង  
បានដោយរដ្ឋមន្ត្រីក្នុងក្រុមការដំណឹងអនុញ្ញាតិនូវអ្នក  
ឡើងជាប្រធានាជិបិទិមានក្រុងសាធារ្យិនិភ័យបានទេ  
ឡានទេ (លោកក្រើឯ សំណើដី មានឱ្យជាដនអង់គ្លេស  
ទៅស្ថាប់នឹងកុម្ភីនិងក្រុមការដំណឹងជាតិអង់គ្លេស ហើយ  
សំណើជាប្រធានាចំណុះ ហើយមាត្រាដែនុង

រដ្ឋបានអូបាមា តីលោកស្រី ហីឡុវិវ តិចតុន បាន  
ទេដីប សំនុះដី នៅក្នុងគុគ្រឹង រដ្ឋបាន ប្រជាសាស្ត្រ  
ជិបតិយោជាតា ជាន សែន ហណ្ឌិតិមានការង់ខោះ

A photograph showing two women in formal white blazers standing side-by-side. On the left is Hillary Clinton, smiling at the camera. On the right is Aung San Suu Kyi, also smiling. They are in an ornate room with wood paneling and a large American flag in the background. In the distance, former US President Barack Obama stands behind them.

ទេដីជបសថ្មីនការគោរពនូវវិវាទលោកស្សែន  
សំនួរដី នៅពេហច្បាស់លោកស្សែនឆ្នាំ១៩១៧  
តើម្នាច់ ហើយជាក់ស្អាតទៅង្វាកិបាលយោច  
ថា “លោកធីកិច្ចិតុីរដ្ឋាកិបាលបន្ទីកែទម្រង់  
ថែមទ្រូវតិចព្រះរាជាណ់នៃរបបប្រជាធិបតេយ្យ  
តម្រូវឱ្យបន្ថុម្រានសិទ្ធិភូគ” ។

ទីមតិនឹងការគាំប្រព័ន្ធប្រទេសនៅក្នុងប្រទេស ការយោសនាបស់គណបក្សលាក្សត្រ

ការយល់ព្រមទាំង គិបមានសន្លឹកាត ដើម្បីលើកទៅបាន នៅពេលអ្នកការណ៍ត្រូវចែកចាយជាប្រភព នៅពេលអ្នកការណ៍ដែលអ្នកឈ្មោះ អ្នកនឹងបារណ្ឌញ៉ាតែចេញប្រហែល នៅពេលអ្នកឈ្មោះនឹងអ្នកចាត់ជាសាស្ត្រក្នុងដែលត្រូវរាយជាមួយគ្មានជារៀងរាល់ តាមទៅ អ្នកឈ្មោះនឹងអ្នកចាត់ ត្រូវចែកចាយគ្មានដើម្បី អភិវឌ្ឍន៍ព្រឹកក្នុងខេត្ត នៅពេលអ្នកឈ្មោះនឹងអ្នកចាត់ជាសាស្ត្រក្នុងដែលត្រូវរាយជាមួយគ្មានជារៀងរាល់ តាមទៅ អ្នកឈ្មោះនឹងអ្នកចាត់ ត្រូវចែកចាយគ្មានដើម្បី អភិវឌ្ឍន៍ព្រឹកក្នុងខេត្ត



ធម្មបន្ទាត់ បានអនុញ្ញាតឱ្យយោជាយានសិទ្ធិការ  
ការបែងចែកសំរាប់តួនាទីសភាជាតិ ២៥% ។

លោកស្រី សាមិផិដី នៅវេត្តនាយកម្រូជា  
"លោកស្រីនឹងទៅការអំណែងជាប្រធានាជីបតី  
វេត្តដែល"។

ដើម្បីឱ្យងាយស្រួលយល់ដើរក្រក្រងប៉ុចយក្រាយបន្ទិច ដើម្បីឱ្យយើងទាត់ “តិចិសដោ នៃជំណ៉ែកស្រាយនៃយោបាយក្នុងរាជរដ្ឋខេត្ត” ។

បានទរវបិតជាង២០ឆ្នាំ មកហើយ ។

ក្នុងពេលវេលាថ្មមានសេវាការ ហើយធ្វើការជាតាំងរាយភ្លេចមានសេវាការ នៅក្បែរ អូនសំខាន់ស្អែដី បានធ្វើដោរីទៅយកពាណិជ្ជកម្មនៃរដ្ឋបែបលេខៗរូប ដែលខ្ពស់មិនបានមកទទួលការលពិះ១ឆ្នាំមុន - ធ្វើដោរីទៅការលិខិត្យលេយ្យ "អូនស្អែដី" ដែលលោកស្រីផ្ទាយជានិស្សិតនៅទីនោះ - ធ្វើដោរីមកវិមានការពិភ័ណ៌ នៃសហរដ្ឋអាមេរិកទាំងនេះបានទាំងកន្លែរការទទួលស្អាតមនឹកនឹងការគាំប្រឈមនៅក្នុងការបង្ហាញបញ្ជីប្រជាធិបតេយ្យយ៉ាងខ្លាំងខ្លាចា ជាតាំងវិវាកាតរបស់ពិភពលោក" ហើយមពិធម៌ការគោរពការសេវាការនៃក្រសួងពិភពលោក និងមករណីការប្រជាពលនិមិត្តិតារាក្យបាមាត្រាបាន

**Red Rose**  
柬波尼耶餐厅  
អាសយដ្ឋាន  
Khmer American Restaurant  
Pailin Plaza  
716 Middlesex St. Ste 1  
Lowell, MA 01851

\_MON-SUN  
8am -8pm

菜肴  
បាយសាច់ឆ្លងកម្ពុជា  
បាយសាច់ឆ្លងកម្ពុជា  
បាយសាច់ឆ្លងកម្ពុជា  
បាយសាច់ឆ្លងកម្ពុជា  
បាយសាច់ឆ្លងកម្ពុជា

(978) 452-5400



## សមកជំនួយ ១៩ រដ្ឋាភិបាលចុះកិច្ចព្រមព្រៃងតភ្តាប់...

យោងតាមក្រសួងប្រៃសណិយ៍ និងទូរគមនាគមនីបានឱ្យដឹងថា ពិតត្រីមខេត្ត ប្រទេសកម្ពុជាមានអ្នកបើប្រាស់អីដឹងឯណិត។ នៅនាងាត់ពីជាមេរោគយ៉ែនប្រជាធិបតេយ្យ ពេលមានការគិតិយោប់ប្រជាធិបតេយ្យ នៅក្នុងឆ្នាំ២០១០។

លោក ការ ចំនួនមេត្តា រដ្ឋឈាមាធិការក្រសួងប្រៃសណិយ៍ និងទូរគមនាគមនីបានឱ្យដឹងថារាជរដ្ឋាភិបាលចុះកិច្ចព្រមព្រៃងតភ្តាប់ និងការប្រជាធិបតេយ្យ និងអ្នកបើប្រាស់អីដឹងឯណិត។ នៅក្នុងឆ្នាំ២០១០ មានសរុបក្នុងឆ្នាំ២០១០។

លោក ការ ចំនួនមេត្តា រដ្ឋឈាមាធិការក្រសួងប្រៃសណិយ៍ និងទូរគមនាគមនីបានឱ្យដឹងថារាជរដ្ឋាភិបាលចុះកិច្ចព្រមព្រៃងតភ្តាប់ និងការប្រជាធិបតេយ្យ និងអ្នកបើប្រាស់អីដឹងឯណិត។ នៅក្នុងឆ្នាំ២០១០ មានសរុបក្នុងឆ្នាំ២០១០។

លោក ចំនួនមេត្តា បានមានប្រសាសនីថា

## រកជាមើលឯក្រាម

Nail technician wanted in Wilmington Massachusetts

-រកជាមើលឯក្រាម ការប្រជាធិបតេយ្យ និងអ្នកបើប្រាស់អីដឹងឯណិត។

ស្ថិកទូរសព្ទរក អាន់ (617-602-6183) ប្រុក ប្រុយ (617-669-6689)

សារ

"យើងអាចធ្វើឱ្យបានបច្ចេកទេរាប់ព្រមទាំងប្រជាធិបតេយ្យ និងអ្នកបើប្រាស់អីដឹងឯណិត។ នៅក្នុងឆ្នាំ២០១០ មានសរុបក្នុងឆ្នាំ២០១០។

លោកបានបង្កើតប្រព័ន្ធឌើម្បី "បុន្ណោះប្រសិទ្ធភាពហើយ" និងអ្នកបើប្រាស់អីដឹងឯណិត។ នៅក្នុងឆ្នាំ២០១០ មានសរុបក្នុងឆ្នាំ២០១០។

លោកបានបង្កើតប្រព័ន្ធឌើម្បី "បុន្ណោះប្រសិទ្ធភាពហើយ" និងអ្នកបើប្រាស់អីដឹងឯណិត។ នៅក្នុងឆ្នាំ២០១០ មានសរុបក្នុងឆ្នាំ២០១០។

## សមកជំនួយ ១៩ "សង្គមប៊ែសម្រាប់ក្រុងឆ្នូវរែល" ...

ម្នាយនិងអ្នកលក់បានពិពណ៌នាព័ត៌មានកម្មភាពរបស់ពួកគេដែលបានឱ្យដឹងថារាជរដ្ឋាភិបាលចុះកិច្ចព្រមព្រៃងតភ្តាប់ និងអ្នកបើប្រាស់អីដឹងឯណិត។

អ្នកស្រី "ឡីសលី វុន Leslie Wong" ដែលជាប្រជាធិបតេយ្យ និងជាមើលឯក្រាម និងអ្នកបើប្រាស់អីដឹងឯណិត។ នៅក្នុងឆ្នាំ២០១០ មានសរុបក្នុងឆ្នាំ២០១០។

អ្នកស្រី "ឡីសលី វុន Leslie Wong" ដែលជាប្រជាធិបតេយ្យ និងជាមើលឯក្រាម និងអ្នកបើប្រាស់អីដឹងឯណិត។ នៅក្នុងឆ្នាំ២០១០ មានសរុបក្នុងឆ្នាំ២០១០។

ម្នាយនិងអ្នកលក់បានពិពណ៌នាព័ត៌មានកម្មភាពរបស់ពួកគេដែលបានឱ្យដឹងថារាជរដ្ឋាភិបាលចុះកិច្ចព្រមព្រៃងតភ្តាប់ និងអ្នកបើប្រាស់អីដឹងឯណិត។ នៅក្នុងឆ្នាំ២០១០ មានសរុបក្នុងឆ្នាំ២០១០។

អ្នកស្រី "ឡីសលី វុន Leslie Wong" ដែលជាប្រជាធិបតេយ្យ និងជាមើលឯក្រាម និងអ្នកបើប្រាស់អីដឹងឯណិត។ នៅក្នុងឆ្នាំ២០១០ មានសរុបក្នុងឆ្នាំ២០១០។

## បន្ទូលចំណាយផ្ទះក្រុងឆ្នូវរែល

ខ្លួនឯកសារ និងប្រព័ន្ធឌើម្បីបន្ទូលចំណាយផ្ទះក្រុងឆ្នូវរែល

-ចងចាំបញ្ជី និងប្រព័ន្ធឌើម្បីបន្ទូលចំណាយផ្ទះក្រុងឆ្នូវរែល

Alex: 978-569-6034

Pin Samkhon: 978-942-1641

## SAVINGS WITH MASS APPEAL

DRIVERS WHO SWITCHED SAVED

\$ 498  
NATIONAL ANNUAL AVERAGE

Want to save on car insurance? Call me first.

It's time Massachusetts drivers had a better car insurance experience. I'll help you get the coverage that's right for you and the discounts you deserve. Call me today.



Vanessa Dinh

781-547-6522

665 Main Street

Waltham

vanessadinh@allstate.com



Allstate  
You're in good hands.

Savings based on national customer-reported data for new policies in 2012. Actual savings vary. Allstate Insurance Co. Northbrook, IL. © 2013 Allstate Insurance Co.

## សមកជំនួយ ១៩ ក្នុមាកំពុងស្រួលរកប្រធានាជិបតិ...

សំនួនការឱ្យសម្បាននឹងការជាក់គុកចំពោះ រូបលោកស្រីទេ តែបានសំនួនការរាយការណិតរាយការ ដែលបានឱ្យដឹងថារាជរដ្ឋាភិបាលចុះកិច្ចព្រមព្រៃងតភ្តាប់ និងអ្នកបើប្រាស់អីដឹងឯណិត។ នៅក្នុងឆ្នាំ២០១០ មានសរុបក្នុងឆ្នាំ២០១០។

មានទុន២៥% នៃសម្បានការ គឺក្រុម យោធានិយោ អាជីនការការបំណើដែលជាប្រធានាជិបតិបាន បើកិណីប្រកួតិចិនមានបេក្ខជនស្រប ច្បាប់ទេនៅ តែលោកស្រី សំនួន សង្កែរ និងអាចប្រើប្រាស់បានឱ្យដឹងថារាជរដ្ឋាភិបាលចុះកិច្ចព្រមព្រៃងតភ្តាប់ និងអ្នកបើប្រាស់អីដឹងឯណិត។ នៅក្នុងឆ្នាំ២០១០ មានសរុបក្នុងឆ្នាំ២០១០។

ក្នុងឆ្នាំ២០១០ និងអ្នកបើប្រាស់អីដឹងឯណិត។ នៅក្នុងឆ្នាំ២០១០ មានសរុបក្នុងឆ្នាំ២០១០។

ក្នុងឆ្នាំ២០១០ និងអ្នកបើប្រាស់អីដឹងឯណិត។ នៅក្នុងឆ្នាំ២០១០ មានសរុបក្នុងឆ្នាំ២០១០។

ក្នុងឆ្នាំ២០១០ និងអ្នកបើប្រាស់អីដឹងឯណិត។ នៅក្នុងឆ្នាំ២០១០ មានសរុបក្នុងឆ្នាំ២០១០។

## សាស្ត្រិយេរោគ

ព្រៃទាន់បីស្ថានតាមអាប់ពុលនាគារនេះក្នុងខេត្តកំពង់ចាម ដោយមានការណើដីជាក្រសួងរឹងមិនមានអគ្គនភាគក្នុងនៅទៅបានហើយទៅក្នុងខេត្តកំពង់ចាម

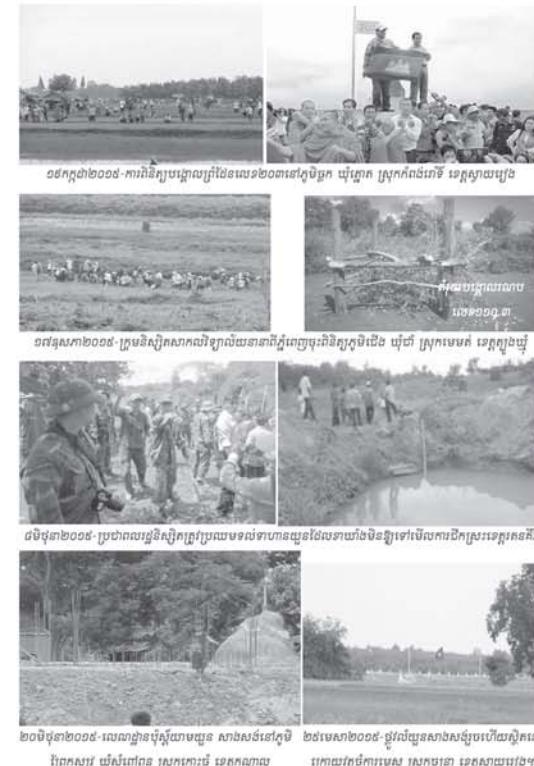
24



2

ສົກ-ການ ບໍລິສັດ-ສຸກ ເນັດວຽກທີ່ໄດ້  
ດັ່ງນັ້ນໂອຝຣ-ຊູກາະສາດໃຫຍ່ເປົ້າດຳເນັດຕົກກາຍເບື່ອການກຳນົດຊູກົງກົມ  
ກູບຄຸງ ພາຍໃຕ້ກ່າວຍເກົ່າໃຫ້ກົດກີໂປຣ ເຖິງ ອີເປົາ-ຍັດ ຕີ່ມີຄູນ-?< ຖ  
ຈົນສົກ- ພາຍໃຕ້ກ່າວຍເກົ່າໃຫ້ເປົ້ານີ້ເປົ້າDigital ເຊິ່ງສຸກການກົດມາຫຼຸດກົງ  
ນີ້ຄູນຈະເປັນກຸກ ສຸກ ດູຈ ຜົນ ຊັ້ນທີ່ເຮັດວຽກທີ່IGN ປັບປຸງດາວອາຍ ມາກ ບັນ ມູນບູນ  
ຖານບັນດີ່ກຳບັນຫຼາງໄສ້ໃຫ້ພົມບັນດີ່ກຳບັນຂອງນີ້ມີການໄຫຼືກັບໄຫຼືກັບ  
ຮັມເມືອນທີ່ມີຫຼາຍຊີ່ກຳບັນຫຼາງໃຫ້ພົມບັນດີ່ກຳບັນຂອງນີ້ມີການໄຫຼືກັບໄຫຼືກັບ  
ຮັມເມືອນທີ່ມີຫຼາຍຊີ່ກຳບັນຫຼາງໃຫ້ພົມບັນດີ່ກຳບັນຂອງນີ້ມີການໄຫຼືກັບໄຫຼືກັບ

2



៧០ស៊ីហាមិល-មានការប្រគល់ដែនទីប៉ូលីផ្លូវជាជាបន Digital នៅទីន្នរការកំណត់ការគណបក្សសង្គ្រោះជាតិខ្សែទៅលាក សុក ទួច ដែនទីនេះត្រូវពិនិត្យIGN ជាប្រភេទល្អឥឡូវបាន លាក បុង សុខប្បរ បានបញ្ចប់បង្ហាញដែនទីចំណុចក្រោមដែនទីនេះនិងបានធ្វើដោយ “យើងនេរកៅពីរីថាទីបិយប្បញ្ញត្តាន និងយាយបាយនិងបម្រួគទេសសហការត្រា ច្បាស់ជាដោយសាយចេញហិយ្យកៅតិករីរីរីជីជាតិ ដែកកិត្តិករីរីនយាយ” ឬ ពេលជាមួយត្រា លាកបុង សុខប្បរបាននិយាយពីសន្តិសញ្ញ ការងារនៃបច្ចុប្បន្នដីរី ឯកចំក្រាយមក លាកសុក ទួច បានទីនឹងជាមានទេដែនទីប៉ូលីផ្លូវ

ក្រសួងពេទ្យ

គេទិន្នន័យ:២០១៩

ពុលការកំណើលសម្របចនីងប្រកាស  
សាលក្រមសំនានក្រោយ នៅក ហុង  
សុខប្បរ នទវិថីផែមិនបាន១០៦



3



2



**ទូរសព្ទបង្កេមនឹងការយករាល់នៅក្នុងការបង្កើតការងារ ! (ភាគ២)**

ពេជ្ជនាម



ព្រមដែរ នូវវិធីដៃលព្រះអង្គការការសិក្សពេទ្យ  
ដៃព្រះអង្គកុងខ្លួនរបស់ព្រះអង្គក្រឡើបើយ ។  
ព្រះអង្គយាយផ្តោះទៅការនៃទេវតាកំសត់នោះ  
ពីក្រោយខ្លួន ហើយយកព្រះហត្ថលេខាកំចិត្តមទ  
លើស្ថានភ្នំរបស់ទេវតាកំសត់ ទេវតាមអនុនេះយក  
ព្រះហត្ថលេខាប៉ាប៉ាប្រះហត្ថលេខាបើយថ្មរ  
មួយជីមកក្រោយកីឡលែងច្បាស់ថា ទេវអគ្គលេខាត  
ធនការកំពុងដាក់ហត្ថព្រះអង្គលើស្ថាននេះ ទើប  
ទេវតាមអនុនេះលូដិជីអង្គប្រណាមដោយគោរព  
និងបិតិតាប៉ាប៉ារហសិក្សាដីការទ្រាំទេវបស់ខ្លួនឯក

ព្រះនេត្របុរាណការសិមិនចេញ... ទេពអគ្គិន  
លោខាជីវាមិនចុះខ្សោយដាក់ព្រះការពិចិះមិនឲ្យប្រើ  
ដល់ទៅវាតាំងហានជួងៗ “យុងមួយចាបិនិល្អាត្រូវ  
និងគោរព! ហេតុអូបានទៅជាប៉ាងណីង? ហេតុ  
មេចទេ? ” នៅវាកំសត់នេរកំក្បួនទៅឲ្យប្រើប្រាស់  
ព្រះបាទាទាំងឡើបន់ទេពអគ្គិនលោខាជីវាដោយ  
ខ្សោយបានជួងៗ ។

ទេពអគ្គិសាទិការទេតសង្គមយ៉ាងយក  
ប្រាជែងយកដាក់ចំណោះទេរតាមអង្គនេះជាបើក  
ដំបូងដែលបានឱ្យបានកិច្ចដែលធ្វាប់លើអេតិកិត្ត

យ៉ាងនេះអ្នកណាសោចិត្តឱយ ។ តុងដឹងហប្បទ័យ  
របស់ ព្រះអង្គកាំពុនវត្ថិក រួមឱ្យរើសជីថិ មួយ  
ស្រីចេចស្រីពិលមិនចង្វាស់ទេវតាមអង្គនេះជាថោវតា  
តាំងការមកដី ក្នុងទេរមបាលាការខនទៅវិញ  
ហើយការការពារនេះត្រូវបានដឹងអ្នករួមឱ្យរើសជីថិ ក្នុងទេរម  
ប្រជាពលរដ្ឋនាមីនិត្យ និងការការពារនេះ ត្រូវបានដឹងអ្នករួមឱ្យរើសជីថិ  
នៅក្នុងទេរមបានដឹងអ្នករួមឱ្យរើសជីថិ ។ ព្រះអង្គមិនព្រម  
ថាទៅ ស្ថាបនទេរតាមអង្គនេះខ្សោយក្រោមឈុំដឹងបែនេះ  
ថាទៅព្រះអង្គទេ ព្រះហាក់ខ្ចោមរួមរឿងអីអាចី-  
កំបានដឹងទេបង្ហប់នៅក្នុងទេរតាមអង្គនេះ ។  
គោនេះជាមួយរាយក្រឹត់ព្រះកដទៃអេខេះ? អាត្រា  
អព្យូហាកំដឹងចំងារសំចា គោនេះធ្លាប់មានរូបរាង  
សង្គា, បុរាណអង់អាច, ត្សាបាន, ត្រូកកុតុ,  
សំដីមិឃម៉ាត់វត្ថិវោះ ពេលបានព្យារាម្នាន់  
អង្គប្រុងបានស្រាត់ប្រាប... ។ ឥឡូវនេះគឺជីនជាប់  
ទេវតាមអង្គណីឯងប្រើប្រាស់? ម៉ែងកំបុរកពារខាងក្រោម  
មិនដឹងពីមួននោះអត្ថឃីៗ? ការរៀបចំពាក់ត្របែង  
ដុល្លារបំពាក់រារីសេរីដឹងជាដាប់ពិរិទ្ធេ:ពិរិទ្ធេ  
ជនទេរប្រុងបានរៀបចំពាក់រារីសេរី? ...ជាថោវតាបំបែជាប់...  
ដោយខំកការយក, ត្រីនីក្នុងខ្លួនរាយក្រឹត់  
ហុយដឹងប្រុងប្រាស់អង្គកាត់មិនយល់នោះកំព្រមយាយ  
មេញពីភាសនេះ: ហើយចុះកការនៃទេរតាចំង់  
ទាមទេរតាម



# ក្រសួងពេទ្យបណ្តុះបណ្តាលជាតិ

**345 Chelmsford St. Lowell, MA 01851 / – www.lowelleldercare.com**

## អីដែលជាថប្បិនដែលជាជាមុនស្តូចមានសំគាល់នៅក្នុងវត្ថុ?

គិតជាលំទៅដឹកកំព្យូម្មាយ ដែលផ្តល់សេវាអនុកម្ម ឬដិជាកំណាក់លាក់ដល់សហគមន៍បំណង គិតគាំទ្រូមទុស្សាស់រាជាណាស់ទៅដោយឯកការធម្មាននៃ និធីផ្សាយទូមានសុខាល ការកំដែកដូរការ ដូចចិត្ត និធីផ្សាកសង្គម ។ កម្ម ឬដិរបស់យើងធានាទូរបិសានរៀល ទៅទីម្មាយប្រុកដោយសុវត្ថិភាព និមិត្តាបរិយាតាសដូចជាដែលបានការកំណាក់លាក់ ។

## ចន្ទុនបង្កែវសេរាបជ្រើនប្រចាំខែ

- មានវច្ឆិកដែលពិនិត្យទីតាំងរបស់សាកម្ម
  - ការពិនិត្យ និងវគ្គភាពស្ថិតិ
  - ការរោចនាបាលភាពរយៈការហាត់ត្រូវ
  - កិច្ចការសង្គម (ផ្សេងៗការពិនិត្យដោយសំខាន់ខ្ពស់ និងត្រួមត្រូវសារ)
  - មួយច្បាប់រក្សា និងចំណុចដែលជាប្រព័ន្ធទីផ្សេងៗ
  - ការហាត់ត្រូវសំរាប់សុវត្ថភាពរាយ
  - កម្មវិធីសិក្សា និងការងារ
  - ការអប់រំពីសុវត្ថភាព
  - ការពិភាក្សាលើក្រុងការបច្ចុប្បន្ន (និងការសំណែន់សំណល់គ្នា)
  - សកម្មភាព និងដំណឹងកំសាន្ត ត្រូវមានលក្ខណៈ

## Our Services

- Door-to-Door Transportation
  - Medical Care and Support
  - Physical Therapy
  - Social Worker
  - Khmer Meals and Snacks
  - Adaptive Physical Exercise
  - Music Programs
  - Health Educational Seminars
  - Discussions on current events,  
(and times of reminiscing)
  - Outdoor Field Trips



ଶିଖାପାତ୍ରର ବିଷୟ

ដីការងារករមិត្រជាយជាយកុងអគារនឹង ជាមួយនូវការគុប់កែវចនាបែបសិល្បៈខ្លួន យ៉ាងស្ថិតិក ។ មានបន្ទូប់ទូលាតមាត្រាការស្ថាក និងមានក្នុងត្រួតបំត្រាង បន្ទូប់អារស៊ែរ កែ បន្ទូប់កំពុងទៅ បន្ទូប់សម្រាក បន្ទូប់មិនភាពយក និងកំនើងផ្សេងៗ។ ត្រូវការជាជីវិ៍រោចចិត្ត របស់លោកអ្នក។



*State of Rhode Island*  
**DEPARTMENT OF TRANSPORTATION**

The State of Rhode Island has the following opportunity available within The DEPARTMENT OF TRANSPORTATION:

## **BRIDGE MAINTENANCE WORKER**

**Salary:**      \$17.39 - \$18.29 Hourly \*    \$36,171.20 - \$38,043.20 Annually

**Location:** Warwick, Rhode Island

**Schedule:** Monday-Friday: 7:00 AM - 3:30 PM; 40 hour work week; Overtime 1.5x

The Bridge Maintenance Workers Duties include: To assist in the field supervision of and to participate in the work of a crew engaged in the repair, cleaning sandblasting, sealing, painting, alteration and construction of highway bridges; and to do related work as required.

***Qualifications:***

- **Education:** Such as may have been gained through: graduation from a senior high school; and
  - **Experience:** Such as may have been gained through: employment in heavy construction or in the maintenance of highway bridges or similar structures or employment in the fabrication of materials for bridge or similar structure repairs.
  - **SPECIAL REQUIREMENTS:** Must possess and maintain a valid Commercial Driver's License, Class B with airbrake and tanker endorsements. Compliance with the USDOT Federal Regulations of the Omnibus Transportation Employee Testing Act of 1991 and the State of Rhode Island's Drug & Alcohol Testing Program Policy & Procedures is a mandatory requirement and a condition of continued employment.

Incumbents in this class are exposed to extremes of weather, to lifting of heavy materials, to dangerous road and traffic conditions, including exposure to heights, poison plants, insect bites and allergy irritants, and to loud and potentially dangerous machinery. At the time of appointment must have adequate physical strength, stamina, physical agility, visual and auditory acuity, and must maintain such physical fitness as to be able to perform assigned duties. A physical examination, with spirometry and respiratory clearance, as evidenced by a physician's certificate, is required.

**TO APPLY:** Please visit the APPLY RI Website at: [www.Apply.RI.gov](http://www.Apply.RI.gov)

An Equal Opportunity Employer



*State of Rhode Island*  
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION

The State of Rhode Island has the following opportunity available within The DEPARTMENT OF TRANSPORTATION: **HIGHWAY MAINTENANCE OPERATOR I** (*Equipment Operator/Driver*)

**Salary:** \$16.63 - \$17.44 Hourly \*\*\* \$34,590 - \$36,275 Annually  
**Location:** Opportunities Available Statewide-Visit Site for Exact Locations  
**Qualifications:** Minimum High School Diploma or GED Equivalent

To perform skilled labor and specialized operation of a variety of heavy construction and maintenance equipment used in the repair of highway pavements, shoulders, roadsides, and drainage, signage, and in the control of snow and ice; may be assigned a variety of skilled maintenance tasks in support of bridge, traffic, roadside, and facility maintenance programs; also performs preventive maintenance on assigned equipment; and performs related work as required.

*Qualifications:*

- **Education:** Education: Such as may have been gained through: possession of a high school degree or equivalency, and supplemented by courses in mechanics; and
  - **Experience:** Such as may have been gained through: considerable employment in the operation of highway maintenance, construction, or other heavy equipment in excess of 36,000 lbs GVW with airbrakes and manual transmissions.
  - **OR, any combination of education and experience** that shall be substantially equivalent to the above education and experience.
  - **SPECIAL REQUIREMENTS:** At the time of appointment must possess and maintain a valid Rhode Island Commercial Driver's License, **Class B** with tanker endorsements. Compliance with the USDOT Federal Regulations of the Omnibus Transportation Employee Testing Act of 1991 and the State of Rhode Island's Drug & Alcohol Testing Program Policy & Procedures is a mandatory requirement and a condition of continued employment. Incumbents in this class are exposed to extremes of weather, to lifting of heavy materials, to dangerous road and traffic conditions, including exposure to heights, poison plants, insect bites and allergy irritants, and to loud and potentially dangerous machinery. At the time of appointment must have adequate physical strength, stamina, physical agility, visual and auditory acuity, and must maintain such physical fitness as to be able to perform assigned duties. Must be physically qualified to perform assigned duties as evidenced by a physician's certificate.

**TO APPLY:** Please visit the APPLY RI Website at: [www.Apply.RI.gov](http://www.Apply.RI.gov)

An Equal Opportunity Employer

## **NOTICE OF PUBLIC MEETING**

# ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାମୁଖୀ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାମୁଖୀ

The Northern Middlesex Metropolitan Planning Organization (NMMPO) will meet on March 8th at 2:00 PM at NMCOG offices, 40 Church Street, Suite 200, in Lowell. The meeting is open to the public and will include a discussion of comments received on a draft amendment to the Transportation Improvement Program (TIP). The NMMPO will vote on whether to endorse the amendment. The NMMPO will also vote on whether to release a draft Public Participation Plan for public comment. For more information, go to [www.nmcog.org](http://www.nmcog.org).

Notice: This meeting location is accessible to people with disabilities and is near public transportation. NMCOG offers secure bicycle parking on the second floor. The NMMPO provides reasonable accommodations and/or language assistance free of charge upon request (including but not limited to interpreters in American Sign Language and languages other than English, open or closed captioning for videos, assistive listening devices and alternate material formats), as available. For assistance, please contact Justin Howard at (978) 454-8021, ext 121 or at [jhoward@nmcog.org](mailto:jhoward@nmcog.org). Requests should be made as soon as possible for services requiring advanced arrangements, including signlanguage, CART or language translation or interpretation.

“អង្គការដែនការរស់បច្ចេកវិទ្យាឌ្លាស៊ី ក្រុងនៅមិនសិច្ឆិថែកខាងដើម” The Northern Middlesex Metropolitan Planning Organization (NMMPO) នឹងបើកការប្រជុំនៅថ្ងៃទី៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៩ នៅការិយាល័យ NMCOG ផ្លូវ ៤០ Church, Suite ២០០ ភូមិក្រុងឡ្តួចរំលែក ។ ការប្រជុំនេះនឹងបើកជាសាធារណៈ ហើយ នឹងរួមចាត់បន្ទុលការពិភាក្សាតាកំទែនពីមតិដែលបានទទួលពិនិត្យនៅកម្ពុជាប្រជាមួយច្បាប់ដែលបានធ្វើឡើកនៃ “កម្ពុជាផិនិត្យការលើអារម្មណីណើរដូវយោង” Transportation Improvement Program (TIP) ។ “អង្គការដែនការរស់បច្ចេកវិទ្យាឌ្លាស៊ី ក្រុងនៅមិនសិច្ឆិថែកខាងដើម” The NMMPO នឹងធ្វើការបោះឆ្នោតសម្រេច តាំង្វើនិងការបោះឆ្នោតដែង សម្រេចច្បាប់បញ្ជាស់សេចក្តី ក្រុងដែនការចិត្តរួមសាធារណៈ Public Participation Plan សំរាប់គ្មានសាធារណៈជនបញ្ហាមួយ ។ សំរាប់ពីមានបន្ទុល ស្មូមចូលចេញការសំគាល់តារា

**សេចក្តីអំពីការប្រជុំនេះ** គិតជានេះការប្រជុំនេះ  
ផ្តល់ភាពខ្សោយស្រួលដល់ជនពិការ និងនៅដើម្បី  
ការដឹកជញ្ជូនសាធារណៈ ។ NMCOG ផ្តល់កំណើន  
ថតកង់ដែលមានសុវត្ថិភាពនៅជាអំពីទីរ ។ The  
NMMPO ផ្តល់កំណើនអ្នកកំណត់នៃការដែលមានតំលៃ  
សមរម្យ និងមិនគឺថ្វីចំពោះការស្វើសុំជីនូយ  
ដែកការសារ រួមបញ្ចូល បុរីមិនមានកំណត់ចំពោះ  
ការបកប្រែ ភាសា KrAmerican Sign Language  
ហើយ និងការសារក្រោពីភាសាអង់គ្លេស ។ ផ្តល់  
ជូននៅការបើក បុរីមិនការបិរិយាយសំរាប់រឿងអ្នក  
ផ្តល់ជូនសំភារ់ជីនូយការស្វាប់ និងសំភារ់ជីនូយ  
ដៃរៀងទៀត ។ (សំរាប់ដឹកជញ្ជូយ សូមទាក់ទង  
លោក Justin Howard ដែលមានលេខទូរសព្ទ  
(៩៧៨) ៨៨៤-៨០២១, ខេតុ ១២១បុរាណយៈ  
អីឡូម៉ែល jhoward@nmcog.org ។ ការស្វើរសំគ្គរ  
តែធ្វើឱ្យបានការពេត្តរបស់រាប់សេវាកម្មដែលត្រូវ  
ឱ្យមានការរៀបចំជាមុន រួមបញ្ចូលទាំងភាសា  
កាយវិកា CART ការបកប្រែភាសា បុរាណ  
ហើយបានលើមាតាំ ។



# មួយត្រួតកូនត្រើម

+ ក្រសួងពេទ្យ

- ▶ ត្រីពង
  - ▶ ត្រួតនឹង
  - ▶ មុដ
  - ▶ ខ្សោយស
  - ▶ មេដស
  - ▶ អមិលទំ
  - ▶ ប្រហាក
  - ▶ អំបិល សរ បីចេង

+ ວິຊີເຈົ້າ

**B&M**  
**DISPOSAL**  
**978-569-6062**

**ក្រុមហ៊ុនដឹកជញ្ជូនសំរាប់បិអិម**

កុងទីនឹងរដាក់សម្រាម 30 YARD CONTAINER  
 របួនផល ៤ តោន \$549

កុងទីនឹងរដាក់សម្រាម 20 YARD CONTAINER  
 របួនផល ៣ តោន \$449

កុងទីនឹងរដាក់សម្រាម 15 YARD CONTAINER  
 របួនផល ២ តោន \$349

\*សមបង់ថែម \$100 ក្នុង ៩០០០ ដោនបន្លែម ។ អនុញ្ញាតឱ្យដាក់  
 បន្លែមលើសទម្ពន់អតិថិជននៅលើកុងទីនឹងរណាមួយខាងលើបាន ។

ស្ថិកទាក់ទងឈ្មោះ ឬន តម្លៃរួនេះ!  
 មានផលិតសវាងធនដល់បានទិន្នន័យ និងតាមច្បាស់

20 yd

4 yd

BUSINESS – RESIDENTIAL

**1687 Middlesex St. Lowell, MA 01851**

**CALL BUN 978-569-6062**

A photograph of a blue-painted brick building with a prominent blue awning. The awning features yellow diamond-shaped decorations and the text "Neighborhood Physical Therapy" along with a caduceus logo and the phone number "978-455-4320". Below the awning, a glass door has a sign that says "HOURS" and "OPEN". The windows of the building also have the words "Neighborhood Physical Therapy" and caduceus logos. A brown trash can sits on the sidewalk in front of the building. The street name "Loring St" is visible above one of the windows.

# ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ជាតិ

ការសម្ងាត និងការបំបាត់ភ្នៀនភ្នែង គឺជារឿងបាយឆ្លេល  
ទៅ សម្រាប់ស្ថិតុទេដើម្បីចិត្តរបស់អ្នកមានភូមិការដែល  
ក្រោមប្រកបដោយជាមុខរបៀប អ្នករាជប្រឹតិដឹងផែទៅ :

-ប្រសិនបើក្នុងសម្បាមការពេលឆ្នាថេវីតិជនភាយនៅក្នុងផែអ្នកគ្រប់គ្រងក្រុងក្រុងវានិទ្ទេប្រមាណៗ-តាមរបាយទេសចរណ៍ក្នុងថាមច្បាស់ដូចខាងក្រោមនេះ រួចយកទៅដាក់ក្នុងផ្លូវបាយ ហើយការធ្វើបែបនេះ វានិងជួយស្តូបយកគិនអាណក្រកំបាត់អស់ ។

-ដើម្បីឱ្យក្រុមកាត់ បូខាងអាសន្នាត ក្រអុបអូកត្រូវប្រាកដ  
ថា ទីក្រួងម៉ាស៊ិនបាករខាងក្រោមរបស់អូកស្ទាត ហើយអូកត្រូវសម្រាត  
ចំពេលប្រាប់ជាក់សាប្តឹមបាករខាងក្រោមរបស់ដើរ វួចបន្លកកំប្រឡងក្រអុប  
គឺវានិញ្ញា ទៅក្រួងទីក្រួងបន្លកនៃសាច់ក្រុមកាត់ ។ ហើយមពិនិត្យនេះ  
អូកអាមេរិកនិងវានិញ្ញាខ្សែក្រួងទីក្រួងបន្លកច្បាស់បានពីខ្លួន ដើម្បី  
បន្ថែមទិន្នន័យក្រអុបសំនាល់សាយដើរ ។

-បន្ទាក់ប្រជាគិនឡាតាំងដី ក្រចម្លារ បុគ្គលិះ-តាតំណាក់ទេសកុងទឹកសម្រាប់ជួនដី ព្រោះវាអាចដូចសម្បាប់មេរភ័ព និងបិន្ទុមភាពការអប់រសសៃរុយកងដីថមមេទៀត ។

- ដើម្បីកម្មាធគ្គនៃក្រុងទូទៅកកក អ្នកគ្រប់យកចាន់ចងិះមួយ  
ដាក់សុដ្ឋមិនបានឈរការ ដើម្បីស្រួលបាយកត្តិន ហើយកំភេជ្ជរោយ



## បន្ទាន់បែតងលូបំជុំ សម្រាបអ្នកទីកនោមដើម



ការសិក្សាថ្មីបានរកដើម្បីពួក ការប្រយោជន៍អ្នកចំណែកនៅក្នុងក្រសួងការបច្ចេកទេស ប្រសិនបើអ្នកបានទទួលទានបន្ថែមពិត៌យកធនការនូវការ ។ ការសិក្សាល្អាតវិជ្ជាមេរោគ នានា ធ្វើចំណែកដែលស្រួលបាន ៩០០០០ ដូចនាក់អាយុចន្ទាន់ពី៣០ ទៅ៤៥ឆ្នាំនៅអាមេរិក ឬនឹងហុងម៉ញដី ដើម្បីសិក្សាពិទេនាក់ទំនើន រាយការណ៍ពិត៌យកធនការបច្ចេកទេស នៃជនីជិកនៅមីនាទី ។

លទ្ធផលបានបង្ហាញថា អ្នកដែលទទួលទានបន្ថែម និងផ្តល់ឈើជូចជាតា ស្ថិត ដូចស្របតាមរយៈទីតាំង គឺបានបង្កើតឡើងក្នុងការប្រព័ន្ធប្រចាំអ្នកទាំងនេះនឹងមិនមែនបានបង្កើតឡើងឡើងទេ ដូចមួយនេះ គឺបានបង្កើតឡើងក្នុងការប្រព័ន្ធប្រចាំអ្នកទាំងនេះ ក៏ដោយសារតែផ្តល់ឈើ និងបន្ថែមពាណិជ្ជកម្មមានសារធាតុប្រភាគរាយឱ្យការលំសេវាប្រចិន ជូចជាម៉ាញ្ញូស្សូម នាសិដ្ឋាម្នាក់អូមហុតានដែលជាយុទ្ធសាស្ត្រភាព និងមានប្រជុំ។

## ເບີກຄໍາງໝາດ



ចេកណាំវានៅពេលគេប្រើបង្រីប  
ត្តាជាមួយចេកអំបុង ព្រមទាំងចេកពងមាន  
នោះ ចេកណាំវាត្រូវដឹងឱ្យគុណប្រយោជន៍នៃ  
ថ្វីនជាង គេងិចជាញូលឱ្យចាមពលការងាររាយ  
ខ្លស់មានធាតុ ដើរកដូយការពារភាពខ្លះបាយមាន  
មានកាលស្សុម ហុងសហ្វីស ព្រមទាំង  
វិតាមិន C ធម្មបុរីបែន ដឹង ឡាតាំង និង  
អព្ទាតាំង ។ លើសពីនេះទៅឡើត្រូវតែ វាត្រូយ  
សំរូលិល់ប្រព័ន្ធបន្ទារបង់ឱ្យមានដំណើរ  
ការដែលបានបង្ហាញ ។

# ផែនធំកសិក្សាសាស្ត្រកំរើន



● ● ● ដែនជាកសត្វសាប្តិកនោកម្ពុជា  
មានពាក្យដែងគឺ:

ប្រភពទេស្ស ៤ ក្រុម  
ទាំងនេះរស់នៅលើ

ផ្លូវ ៤ ត.ម

**២- បិះឆ្នាំរាង :**  
សិតតែនៅក្នុងស្រុកស្វោង ខេត្ត  
កំពង់ចំ ។ ព័ត៌មានប្រភេទសត្វ  
ស្មាប់ដែលថ្លើនគេប្រឡាយ ពីកញ្ញាប់នៅរដ្ឋបាល  
ប្រាំង...

៣- ត្រពាំងផ្ទះ: សិតនោះក្នុងប្រុកភ្លើង ខេត្តបន្ទាយមានដៃយមានប្រភេទសត្វក្រែង

សំណើនៅ

ជាប្រភេទសត្វិត

ជំនាញសង្គម ៤

សត្រក្រុលជាសំទិកនៃអរស់នៅទោះដំឡើងពី

# ក្រុមបោះឆ្នែកត្រីក កំពង់ឆ្នូក



កំពង់ភូរិយដោយភូមិចំនួនបី ធ្វើលគ្គាសិតភូអីនឹងទទួលបារ ដែលមានចំណាយបុន្តានប្រហែល១៦ គម  
ពីខេត្តសៀមរាបទៅប្រទេសកម្ពុជា ដែលបានបញ្ជាផ្ទៃមកដោយដើមការងារលិចធិកដើមការងារទាំងនេះជា  
ជម្រើសត្រូវប្រាប់ប្រើប្រាស់។

ក្នុងនេះមានអ្នកស្រួលចំណុច ៣០០០នាក់ ។ ក្នុងបីនទ្ទេសាបសំបុរដោយបរិទ្ធិកប្រចើនជាម៉ោង១០០  
ប្រភេទ និងមានត្រួតពិចំណូនប្រចើនជាម៉ោង២០០ប្រភេទ រួមទាំងក្រោពី អណ្តូវក ស្សាក កៅ ឡើតផុន ។ នៅខែវិស្វា  
ផ្លូវកិច្ចបីនទ្ទេសាបមានចំហេដល់ទៅ១៩០០ គិត្យូម៉ែត្រក្រឡាង តែនៅខែប្រាំងវិចិថុមានចំហេត្រីមតែ១៥០០  
គិត្យូម៉ែត្រក្រឡាងតែបុណ្យការ ។

នៅវីរបច្ឆេទជាបសព្យកគទន់លើការ ដូចដឹងបិយព្យកគត្រវិធីធ្វើដែលបណ្តាល់រាលស្ថាមទីកនោល ស្រកទៅនោះ តែនៅខែសុភ្លេនលើកទៅឡើងព្យកគប្បញ្ញទីលំនៅមករស់នៅផ្ទះព្យកគគឺពួក ព្រះទីកិច្ចបាន ឡើងមកដល់ និងលិចដល់រូមិរបសព្យកគទេ។



# 2016 Print Schedules and Ad Rates

KhmerPost USA is the only Cambodian newspaper that has the highest circulation and is most read in the Cambodian communities in the Greater Merrimack Valley, Boston and beyond. It provides important news and information to a market that is often isolated from the larger community due to a language barrier. This includes the national and international news, and the practical local information concerning health, education, politics, businesses and community involvement.

## Publication Frequency

24 times a year. Prints on every other Friday

## General Information

Circulations: 12,000 free copies per month.

Distributions:

- 70+ locations in Lowell, MA (5,000 copies per issue)
- 25 locations in Lynn and Revere, MA (500 copies per issue)
- 25 locations in Cranston and Providence, RI (1,000 copies per issue)

## 2016 Publication Dates

• January 8th & 22nd, 2016	July 8th & 22nd, 2016
• February 5th & 19th, 2016	August 5th & 19th, 2016
• March 4th & 18th, 2016	September 9th & 23rd, 2016
• April 8th & 22nd, 2016	October 7th & 21st, 2016
• May 6th & 20th, 2016	November 4th & 18th, 2016
• June 3rd & 17th, 2016	December 2nd & 16th, 2016

\* all ad materials are due one week prior to the publishing date.

## Advertising Rates

Ad Size	1 issue	3 month	6 month	12 month
		5% off	7.5% off	10% off
full	460.00	874.00	851.00	828.00
1/2	310.00	589.00	573.50	558.00
1/4	165.00	313.50	305.25	297.00
1/8	90.00	171.00	166.50	162.00

## Ads Sizes & Dimensions

1 Full page inside	(13"x10")
1/2 page color	(6.5"x10")
1/4 page color	(6.5"x5")
1/8 page color	(3.25"x5")

**Office:** 45 Merrimack Street. Suite 218A. Lowell, MA 01852

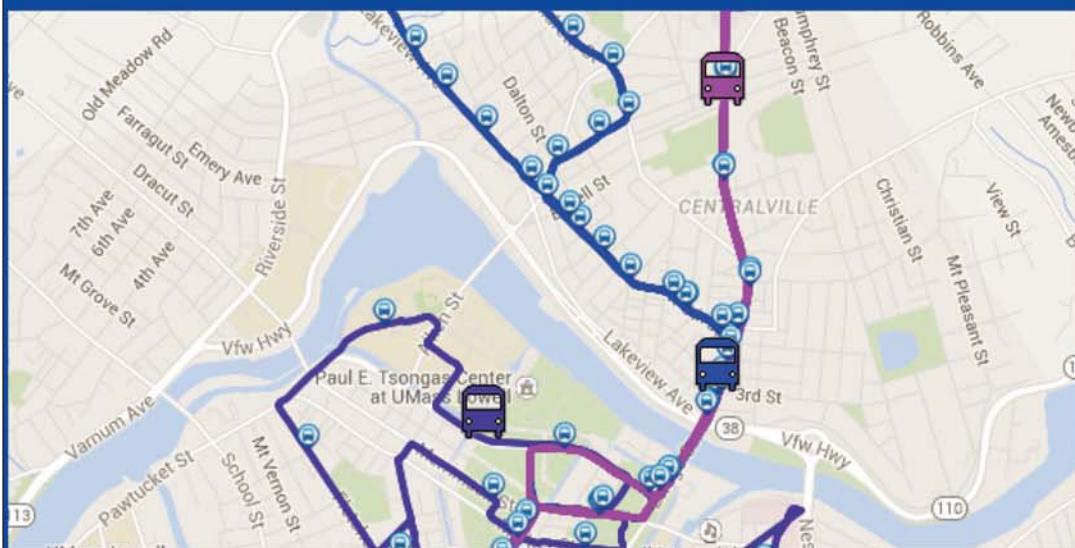
**Tel:** 978.677.7163. **Cell:** 978. 656.8141. **Fax:** 978.677.7092

Email: [sobenpin@khmerpost.us](mailto:sobenpin@khmerpost.us) | [www.khmerpost.us](http://www.khmerpost.us)

# INTRODUCING LRTA BUS TRACKER

A Great New Benefit for LRTA Riders!

2 Ways to Get Real-Time Bus Information



## Routes

Select: [all](#) | [none](#)

- [Route 11 - IRS/Raytheon via Rte 133](#)
- [Route 12 - Tewksbury via Rte 38](#)
- [Route 13 - Billerica Via Edson](#)
- [Route 14 - Burlington Mall & Lahey Clinic](#)
- [Route 15 - Chelmsford & Westford 129/110](#)
- [Route 16 - Chelmsford Center via Chelmsford Street](#)
- [Route 17 - North Chelmsford via Middlesex Street](#)
- [Route 18 - Downtown Shuttle](#)



## VIEW INTERACTIVE GPS BUS ROUTE MAPS ON YOUR COMPUTER

Visit [LRTA.com](#) and Click on the LRTA Bus Tracker Link

Track Buses on All 18 LRTA Bus Routes in Real-Time on Our Regional Map

Select a Bus Stop to Get Live Departure Times



## GET REAL-TIME LRTA BUS STOP ARRIVAL & DEPARTURE TIMES ON YOUR SMART PHONE

Download the Free Smart Phone App



Find Times by Your Location, Address or LRTA Bus Route

## សូមនាំមកដូចនេះ LRTA បើសរិបាលទេតាមជានចាន

ដូចចំណោមដៃប្រើប្រាស់ថ្មីទៀត សម្រាប់អ្នកដីវច្ឆួនបើស  
វិធីផ្សាយសម្រាប់យកពីមានពីម៉ោងពិតប្រាកដរបស់ដួរបីស

មិនចាបនាសកម្មរបស់បើស តាម“ឯករាជ្យ”  
នានដូចនេះរួចរាល់នឹងខុបកំណុច

Visit [LRTA.com](#) and Click on the LRTA Bus Tracker link

តាមជានបើសនៅគ្រប់ដែលបើស RLTA ទាំង១៨ និងម៉ោង  
ពិតប្រាកដ នៅលើផ្ទះផ្ទះភាគជំនួយ ដើម្បីបានដឹងពីពេលវេលាដែលមិនមែនជានបើស  
ដើម្បីឱ្យបានម៉ោងបើស មកដល់ណាយហើយ!



ទទួលបានម៉ោងបើស LRTA មកដល់ពិតប្រាកដ  
ម៉ោងពេលមកដល់និងពេលចេញដោយ  
នៅលើផ្ទះផ្ទះ“ស្ថាតហ្វុ”



រកពេលពាណរយកនៅលើអ្នកកំពង់នៅ,  
អស់យដ្ឋាន ឬ ផ្ទះ LRTA បើស

FOR MORE DETAILS ABOUT LRTA BUS TRACKER VISIT [LRTA.com](#)